

# ROEKO Gelatamp

Instructions for use	EN
----------------------	----

**Properties:**

Gelatamp is a haemostatically acting gelatine sponge to which 5% colloidal silver is added. It facilitates optimum wound treatment when applied to a surgical cavity and can be cut to the required size to fit smaller wound cavities. The evenly porous foam structure absorbs its own weight in blood several times over, promotes thrombocyte aggregation due to the large surface and fills the wound cavity. The plug thus formed has a constant volume, fits snugly and stabilises blood coagulum. This prevents the formation of fissures and secondary cavities which, without Gelatamp, could form by contraction of the blood coagulum and trigger infection due to the invasion of contaminated saliva. Callus formation is not hindered in this way. Impaired wound healing in larger surgical cavities is thus avoided.

Gelatamp remains in the wound and is completely absorbed within four weeks.

The addition of colloidal silver has an antimicrobial effect and does not develop resistance. Unlike other potential antimicrobial additives, colloidal silver cannot be washed away from the sponge so that its insolubility produces a long lasting depot effect. Gelatamp is sold gamma-sterilised.

**Composition:**

One Gelatamp gelatine sponge (14 x 7 x 7 mm) contains:

Hardened gelatine Ph. Eur.	9,5 mg
Colloid silver Ph. Eur.	0,5 mg

**Indications:**

The treatment of alveoli and wound cavities, e.g. after extractions, cystectomies, cystostomies, apical amputations, maxillary sinus perforations, following surgical removal of tumours or retained teeth
Prevention of secondary cavity formation
Prophylaxis of wound infections
Secondary haemorrhage prophylaxis
As a dressing after gingivectomy
In periodontopathies

**Instructions for use:**

After opening the aluminium seal, Gelatamp is removed under aseptic conditions and is immediately ready for use. The size of the small sponge can be adjusted to fit the wound cavity if need be, without squeezing. Two Gelatamp plugs can be used for larger wounds.

The sponge is immediately placed dry and un-squeezed in the fresh, blood-filled wound cavity and should be allowed to absorb as much blood as possible (visual inspection). The sponge must not protrude over the inner gingival margin so as not to adversely affect the desired epithelisation. This constitutes definitive treatment of the alveolus and there is no need for subsequent rinsing.

**Sterility:**

Gelatamp is supplied gamma-sterilised. The sterility of undamaged, unopened packs is guaranteed until the first application. Damaged packages should be discarded prior to use.

**Contra-indications:**

Infected, secretory and purulent wounds; hypersensitivity to silver or gelatine.

**Side effects:**

Recovery may be delayed if used incorrectly, especially in the case of contaminated alveolar spaces.

**Interactions with other drugs:**

Concomitant application of alveolar pastes, wound plugs or other inserts and moistening with liquid substances or medication such as anion-active surfactants, antiseptics containing phenol, ethacrine lactate, dilute mineral acids and concentrated saline solutions can hinder wound recovery and should therefore be avoided. Please avoid contact with hydrogen peroxide as this will bleach the sponge.

**Storage instructions:**

Gelatamp possesses moisture-absorbing properties. The package must therefore be closed immediately after use and stored dry, protected from light. Keep all medicines out of the reach of children. Gelatamp has a shelf-life of 3 years. It can be used unopened up to the expiry date. Use within four weeks after opening. The product should no longer be used once the date on the packaging and label has elapsed.

Unused sponges can easily be disposed of with laboratory waste whereas, the plastic container, lids and aluminium foil, etc. can be recycled.

<b>Availability:</b>	
20 sponges	REF 274002
50 sponges	REF 274007

**Date of issue:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Notice d'utilisation	FR
----------------------	----

**Propriétés :**

Gelatamp est une éponge de gélatine à effet hémostatique à laquelle ont été ajoutés 5 % d'argent colloïdal. Elle permet un soin optimal de la plaie après mise en place dans une cavité chirurgicale et peut être taillée à la dimension requise pour les plaies cavitaires de petite taille. La structure de l'éponge, en mousse d'une porosité régulière, peut absorber une quantité de sang équivalente à plusieurs fois son propre poids, favorise l'agrégation des thrombocytes grâce à sa vaste surface et s'adapte à la plaie cavitaire. La charpente ainsi obtenue a un volume constant, adhère uniformément à son environnement et stabilise le coagulum sanguin. Ceci empêche la formation de fentes et de cavités secondaires qui peuvent non seulement survenir sans Gelatamp par contraction du coagulum sanguin, mais également provoquer une infection par pénétration de salive infectée. La formation du callus n'en est pas affectée. Ainsi, il est possible d'éviter les troubles de la cicatrisation de plaies cavitaires majeures.

Gelatamp reste en place dans la plaie et se résorbe complètement en l'espace de quatre semaines. L'ajout d'argent colloïdal exerce une action antimicrobienne sans développement de résistance. Contrairement à d'autres additifs antimicrobiens, l'argent colloïdal est difficilement soluble et ne peut pas s'échapper de l'éponge par lavage. C'est ce qui provoque son effet de retard. Gelatamp est commercialisé stérilisé aux rayons gamma.

**Composition :**

Une éponge de gélatine Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) contient :

Gélatine durcie Ph. Eur.	9,5 mg
Argent colloïdal Ph. Eur.	0,5 mg

**Indications :**

Traitement d'alvéoles et de plaies cavitaires, par exemple après une extraction, une cystectomie, une cystostomie, une résection apicale, une perforation du sinus maxillaire, l'ablation chirurgicale d'une tumeur ou de dents incluses
Prévention de la formation d'une cavité secondaire
Prophylaxie des infections de plaies
Prophylaxie des hémorragies secondaires
Utilisation comme pansement après gingivectomie
Utilisation en cas de parodontopathie

**Mode d'emploi :**

Après ouverture de la capsule d'aluminium, débarrer Gelatamp dans des conditions d'asepsie. Il est alors prêt pour un emploi immédiat. En cas de besoin, la taille de la petite éponge peut être ajustée à la plaie cavitaire, sans la comprimer. Pour les plaies majeures, deux éponges de Gelatamp peuvent être utilisées. Mettre immédiatement en place l'éponge sèche et non comprimée dans la plaie cavitaire fraîche et remplie de sang. Laisser l'éponge absorber autant de sang que possible (contrôle visuel). Afin de ne pas nuire à l'épithélisation souhaitée, l'éponge ne doit pas dépasser le bord intérieur de la gençive. Ainsi, l'alvéole est définitivement soignée et ne doit plus être lavée.

**Stérilité :**

Le Gelatamp est livré stérilisé aux rayons gamma. La stérilité est garantie jusqu'à la première utilisation, lorsque l'emballage est non endommagé et fermé. Tout emballage endommagé doit être jeté.

**Contre-indications :**

Plaies infectées, suintantes ou purulentes, hypersensibilité à l'argent ou à la gélatine.

**Effets secondaires :**

La guérison peut être retardée en cas d'utilisation incorrecte, en particulier lorsque les espaces alvéolaires sont contaminés.

**Interactions avec d'autres produits :**

L'utilisation simultanée de pâtes alvéolaires, de pansements de plaies ou autres dispositifs ainsi que l'imprégnation avec des produits liquides ou des médicaments tels que des dérivés tensio-actifs anioniques, des antiseptiques contenant du phénol, du lactate d'éthacridine, des acides minéraux dilués et des solutions salines concentrées, peuvent entraver la cicatrisation et doivent être exclues. Éviter absolument tout contact avec du peroxyde d'hydrogène pour éviter la décoloration de l'éponge.

**Conseils de conservation :**

Gelatamp présente des propriétés hygroscopiques. Par conséquent, il convient de refermer l'emballage immédiatement après utilisation et de le conserver à l'abri de l'humidité et de la lumière. Les dispositifs médicaux doivent être conservés hors d'atteinte des enfants. Gelatamp peut être conservé pendant trois ans. Il peut être utilisé jusqu'à la date de péremption. Après ouverture, utiliser dans les quatre semaines. Ne plus l'utiliser après la date figurant sur l'emballage et sur l'étiquette. Les éponges non utilisées peuvent être mises au rebut avec les déchets biologiques. Le flacon en plastique, le couvercle et la feuille en aluminium sont recyclables.

<b>Présentation<span> </span>:</b>	
20 éponges	REF 274002
50 éponges	REF 274007

**Date de rédaction ou révision de la notice:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Istruzioni per l'uso	IT
----------------------	----

**Caratteristiche:**

Gelatamp è una spugna in gelatina ad effetto emostatico addizionata con un 5% di argento colloidale, che consente, se applicata nella cavità operatoria, di eseguire una medicazione ottimale. La spugna può essere tagliata nella misura esatta desiderata per adattarla anche alle piccole cavità. La struttura porosa uniforme permette alla spugna di assorbire sangue in misura molte volte superiore al suo peso, favorendo l'aggregazione dei trombociti grazie alla sua grande superficie e riempiendo tutta la cavità. Il tamponc che ne risulta ha volume costante, aderisce strettamente alla zona circostante e stabilizza il coagulo. Si evita così la formazione di interstizi e di cavità secondarie che, in assenza di Gelatamp, potrebbero formarsi per contrazione del coagulo ed essere causa di infezioni a causa della penetrazione di saliva infetta. La presenza della spugna non impedisce invece la formazione del tessuto calloso. Si evitano così le complicanze nella fase di guarigione delle cavità operatorie di grandi dimensioni.

La spugna Gelatamp rimane nella ferita e viene completamente riassorbita nel giro di quattro settimane. L'aggiunta di argento colloidale svolge un effetto antibatterico senza alcuna formazione di resistenza. Contrariamente ad altri possibili additivi battericidi, l'argento colloidale non viene dilavato dalla spugna e, grazie alla sua insolubilità, esercita un effetto deposito di lunga durata. Gelatamp è messa in commercio sterilizzata ai raggi gamma.

**Composizione:**

Una spugna di gelatina Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) contiene:

Gelatina solidificata Ph. Eur.	9,5 mg
Argento colloidale Ph. Eur.	0,5 mg

**Campo d'impiego:**

Medicazione di alveoli e cavità operatorie, per es. in seguito a estrazioni, cistectomie, cistotomie, amputazione degli apici radicali, perforazioni dei seni mascellari, in seguito a rimozione chirurgica di tumori o denti ritenuti.
Prevenzione della formazione di cavità secondarie.
Proflassi delle infezioni della ferita.
Proflassi antiemorragica.
Come materiale di medicazione in seguito a gengivectomia.
Parodontopatie.

**Istruzioni per l'uso:**

Dopo aver aperto lo strato di alluminio, prelevare Gelatamp in condizioni asettiche. Gelatamp è immediatamente pronta all'uso. Se necessario, adattare la misura della spugna alle dimensioni della cavità da tamponare in modo che non eserciti alcuna compressione. In caso di grandi ferite, si possono usare anche due spugne Gelatamp. Subito dopo l'intervento, inserire nella cavità appena formata e piena di sangue la spugna asciutta senza comprimera. La spugna deve impregnarsi completamente di sangue (controllo visivo). Per non pregiudicare la riepitelizzazione, la spugna non deve sporgere oltre il margine interno della gengiva. L'alveolo è così medicato definitivamente e non necessita di ulteriore irrigazione.

**Sterilità:**

Gelatamp è sterilizzata ai raggi gamma. La sterilità è garantita fino al primo impiego se la confezione è integra e sigillata. Le confezioni che risultano danneggiate prima dell'uso devono essere eliminate.

**Controindicazioni:**

Ferite infette, secernenti e purulente; ipersensibilità all'argento o alla gelatina.

**Effetti indesiderati:**

Possono verificarsi ritardi di guarigione in caso di impiego non corretto, specialmente in caso di contaminazione della cavità alveolare.

**Interazioni con altri prodotti:**

L'impiego concomitante di paste alveolari, conì per medicazione o simili come pure l'impregnazione con sostanze o medicinali liquidi, quali surfattanti anionici, antisettici fenolici, lattato di etacridina, acidi minerali diluiti e soluzioni saline concentrate, possono ostacolare la guarigione della ferita e devono pertanto essere evitati. Evitare il contatto con acqua ossigenata poiché provocherebbe lo sbiancamento della spugna.

**Conservazione:**

Date le proprietà idroassorbenti di Gelatamp, la confezione deve essere chiusa subito dopo l'uso e conservata in luogo asciutto e al riparo dalla luce. Conservare i prodotti medicinali fuori dalla portata dei bambini. Gelatamp si conserva per 3 anni e può essere utilizzata fino alla data di scadenza nella confezione non aperta. Dopo l'apertura utilizzare entro quattro settimane. Non utilizzare più il prodotto oltre la data di scadenza riportata sulla confezione e sull'etichetta. Le spugne non utilizzate possono essere smaltite senza problemi con i rifiuti di laboratorio, mentre la confezione in materiale plastico, il coperchio e la pellicola d'alluminio possono essere destinati al riciclaggio.

<b>Confezioni:</b>	
20 spugne	REF 274002
50 spugne	REF 274007

**Stato delle informazioni:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Instrucciones de uso	ES
----------------------	----

**Características:**

Gelatamp es una esponja de gelatina de efecto hemostático con aditamento del 5% de plata coloidal. Permite un tratamiento óptimo de heridas después de ser usado dentro de una cavidad quirúrgica y se puede cortar exactamente del tamaño deseado en áreas pequeñas de cavidades quirúrgicas. La estructura uniformemente porosa de la esponja absorbe un volumen de sangre varias veces mayor a su propio peso, estimula, debido a su gran superficie, la agregación de trombocitos y llena la cavidad quirúrgica. La estructura que se forma es estable en su volumen, se adapta en forma justa a su alrededor y estabiliza el coágulo de sangre. Esto impide la formación de pequeños espacios y de cavidades secundarias, los cuales, sin Gelatamp, se pueden formar por contracción del coágulo de sangre y pueden causar infecciones por la invasión de saliva contaminada. No se altera la formación de hueso. De esta manera se pueden evitar alteraciones en la cicatrización de cavidades quirúrgicas grandes. Gelatamp permanece en la herida y es reabsorbido totalmente a las cuatro semanas. El aditamento de plata coloidal tiene un efecto antibiótico y no desarrolla resistencia. Al contrario de otros posibles aditamentos antibacteriales, la plata coloidal no se puede extraer del tapón mediante enjuague, y desarrolla, por su insolubilidad, un efecto de depósito. Gelatamp es esterilizado por rayos gama.

**Composición:**

Una esponja de gelatina Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) contiene:

Gelatina endurecida Ph. Eur.	9,5 mg
Plata coloidal Ph. Eur.	0,5 mg

**Áreas de aplicación:**

Tratamiento de alvéolos y cavidades quirúrgicas, por ej. después de extracciones, cistectomías, cistotomías, apicectomías, perforaciones oro-antrales, después de cirugías de tumores o dientes retenidos.
Prevenición de formación secundaria de cavidades quirúrgicas.
Prevenición de infecciones de heridas.
Prevenición de hemorragias posteriores.
Como material de vendaje después de gingivectomías.
En periodontopatías.

**Indicaciones de uso:**

Gelatamp es extraído del envase en condiciones asepticas una vez retirado el sello de aluminio y está inmediatamente listo para su uso. En caso necesario, el tamaño de la esponjilla se puede adaptar a la cavidad quirúrgica sin ejercer presión. En heridas más grandes también se pueden utilizar dos cubos de Gelatamp. La esponjilla seca y no comprimida es colocada inmediatamente después de la intervención quirúrgica en la cavidad fresca y llena de sangre, en donde debe llenarse completamente con sangre (control visual). Para no impedir la epitelización deseada, la esponja no debe sobrepasar el borde gingival interno. Así el alveolo queda definitivamente tratado y no debe ser enjuagado nuevamente.

**Esterilidad:**

Gelatamp es esterilizado por radiación gama. En empaques no dañados y cerrados la esterilidad queda garantizada hasta su primera aplicación. Empaques dañados antes de su uso deben ser desechados.

**Contraindicaciones:**

Heridas infectadas, purulentas y supurantes, hipersensibilidad a la plata o a la gelatina.

**Reacciones secundarias:**

Pueden surgir desajustes restitutivos en aplicación inapropiada, sobre todo en áreas alveolares contaminadas.

**Interacciones con otras substancias:**

La aplicación simultánea de pastas alveolares, conos de cicatrización u otros preparados así como una humidificación con materiales líquidos o medicamentos, como tensioactivos aniónicos, antisépticos con contenido de fenol, lactatos de etacridina, ácidos minerales diluidos y soluciones salinas concentradas puede impedir la restitución de la herida y por lo tanto debe ser evitada. Hay que descartar un contacto con hidrógeno peróxido debido a que se puede desteñir la esponja.

**Indicaciones de almacenamiento:**

Gelatamp tiene propiedades de absorción de humedad, por lo tanto debe almacenarse en un lugar seco. El envase deberá guardarse cerrado para proteger el producto de la luz. Los productos médicos deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Gelatamp tiene una vida útil de 3 años. Cerrado puede ser utilizado hasta la fecha de vencimiento. Una vez abierto utilizar en un plazo de cuatro semanas. No utilizar después de la fecha de vencimiento que se encuentra sobre el empaque y la etiqueta. Las esponjillas no utilizadas se pueden desechar sin ningún problema con los demás desechos biológicos; el bote de plástico, la tapa y el aluminio se pueden reciclar.

<b>Presentación:</b>	
20 esponjas	REF 274002
50 esponjas	REF 274007

**Estado de la información:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Instruções de utilização	PT
--------------------------	----

**Propriedades:**

Gelatamp é uma esponja de gelatina de efeito hemostático acrescida de prata coloidal a 5 %. Pela aplicação numa cavidade cirúrgica, ela possibilita um tratamento ideal da ferida e pode, no caso de cavidades menores, ser cortada exactamente no tamanho desejado. A estrutura homogeneamente porosa da esponja absorve, em relação ao seu peso próprio, uma quantidade múltipla de sangue, favorece a agregação de trombócitos, devido à sua grande superfície e preenche a cavidade cirúrgica. A estrutura que se forma tem um volume constante, ajusta-se bem à circunvizinhança e estabiliza o coágulo de sangue, evitando, assim, o aparecimento de fissuras e cavidades secundárias que podem desenvolver-se sem o emprego de Gelatamp pela contracção do coágulo de sangue e que, através da invasão de saliva contaminada, podem provocar infecções. Assim, a formação do calo não é prejudicada. Dessa forma, são evitadas as dificuldades de cicatrização das feridas em cavidades cirúrgicas maiores. Gelatamp permanece na cavidade e é completamente absorvido dentro de quatro semanas. A adição de prata coloidal tem um efeito antibiótico sem desenvolvimento de resistências. Ao contrário do acréscimo de outros possíveis agentes antibacterianos, a prata coloidal não sai da esponja com o enxágue e actua como um depósito, devido à sua indissolubilidade. Gelatamp é esterilizado com gama.

**Composição:**

Uma esponja de gelatina Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) contém:

Gelatina solidificada Ph. Eur.	9,5 mg
Prata coloidal Ph. Eur.	0,5 mg

**Indicações:**

Tratamento de alvéolos e cavidades cirúrgicas, por exemplo após extracções, cistectomias, cistostomias, apicectomias, perfurações dos seios maxilares, após a extracção cirúrgica de tumores ou de dentes incluídos
prevenção de formação de cavidades secundárias
profilaxia de infecções na cavidade cirúrgica
profilaxia de sangramento posterior após gingivectomia, como material de penso em periodontopatias

**Recomendações de utilização:**

Depois da remoção do selo de alumínio, Gelatamp é retirado em condições assépticas e já está pronto para a utilização. Se necessário, o tamanho da esponja deve ser adaptado à cavidade cirúrgica, sem gerar compressão. No caso de cavidades maiores, poderão ser necessárias duas esponjas Gelatamp. Imediatamente após a intervenção, a esponja deve ser colocada seca e não comprimida na cavidade fresca e cheia de sangue, devendo ficar repleta de sangue (controlo visual). A fim de não comprometer a epitelização desejada, a esponja não deve exceder a borda interna da gengiva. Dessa forma, o alvéolo é tratado definitivamente e não precisa de ser enxaguado novamente.

**Esterilidade:**

Gelatamp é fornecido esterilizado com gama. Se a embalagem estiver fechada e intacta, a esterilidade até a primeira utilização estará garantida. As embalagens que estiverem danificadas antes da utilização deverão ser rejeitadas.

**Contra-indicações:**

Feridas infectadas, segregantes e purulentas, hipersensibilidade à prata ou à gelatina.

**Efeitos secundários:**

Problemas de restabelecimento podem ocorrer devido à utilização imprópria, especialmente em cavidades alveolares contaminadas.

**Interacções medicamentosas:**

Deve ser evitada a utilização concomitante de pastas alveolares, pensos cónicos ou outros pensos bem como uma embebição com substâncias líquidas ou medicamentos, tais como agentes tensioactivos aniónicos, antissépticos à base de fenol, lactato de etacridina, ácidos minerais diluídos e soluções salinas concentradas, pois podem prejudicar o restabelecimento da ferida. Deve ser evitado o contacto com peróxido de hidrogénio pois pode desbotar a esponja.

**Condições de conservação:**

Gelatamp é higroscópico e, por isso, a embalagem deve ser imediatamente fechada após a utilização e guardada em local seco, protegido da luz. Os medicamentos devem ser mantidos fora do alcance das crianças. Gelatamp tem uma validade de 3 anos. Por abrir, a embalagem pode ser utilizada até à expiração da data de validade. Após a abertura, utilizar no prazo de quatro semanas. Não utilizar após a expiração da data de validade indicada na embalagem e na etiqueta. A eliminação das esponjas não utilizadas pode ser feita sem problemas, despejando-as no lixo biológico. A caixa de plástico, a tampa e a película de alumínio podem ser entregues para reciclagem.

**Apresentação:**

20 esponjas	REF 274002
50 esponjas	REF 274007

**Data de actualização:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Gebruiksaanwijzing	NL
--------------------	----

**Eigenschappen:**

Gelatamp is een hemostatisch werkend gelatine-sponsje met 5% colloïdale zilvertoevoeging. Het maakt na toepassing in een operatiewond optimale wondverzorging mogelijk en kan bij kleinere wondholtes exact op de gewenste grootte worden geknipt. De gelijkmatig poreuze sponsstructuur neemt een veelvoud van zijn eigen gewicht aan bloed op, bevordert vanwege de grote oppervlakte de trombocytenklontering en vult de wondholte op. De structuur die zo ontstaat is volumebestendig, ligt dicht tegen het omringende weefsel aan en stabiliseert het bloedstolsel. Dit voorkomt het ontstaan van spleten en secundaire holtes, die zich zonder Gelatamp door contractie van het bloedstolsel kunnen vormen en die door het binnendringen van besmet speeksel infecties kunnen veroorzaken. De callusvorming wordt daardoor niet belemmerd. Stoomrisen in de wondgezezing van grotere operatieholtes kunnen zo worden voorkomen.

Gelatamp blijft in de wond en wordt binnen vier weken volledig geresorbeerd.

De toevoeging van colloïdaal zilver heeft een antimicrobiële werking zonder resistentievorming. In tegenstelling tot mogelijk andere antibacteriële toevoegingen kan colloïdaal zilver niet uit de tampon gespoeld worden en vertoont het door zijn onoplosbaarheid een langdurige depotwerking. Gelatamp wordt gamma-gesteriliseerd in de handel gebracht.

**Samenstelling:**

Een gelatinesponsje Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) bevat:

geharde gelatine Ph. Eur.	9,5 mg
colloïdaal zilver Ph. Eur.	0,5 mg

**Indicaties:**

Verzorging van alveolen en wondholtes bijv. na extracties, cystectomieën, cystostomieën, wortelpuntamputaties, kaakholteperforaties, na operatieve verwijdering van tumoren of gereïneerde tanden
Voorkoming van secundaire holtevorming
Profylaxe van wondinfecties
Nabloedingsprofylaxe
Na gingivectomie als verbandmateriaal
Bij parodontopathieën

**Aanwijzingen voor het gebruik:**

Nadat de aluminiumverzegeling is geopend, wordt Gelatamp op aseptische wijze verwijderd en is meteen klaar voor gebruik. Indien nodig kan de grootte van het sponsje aan de wondholte worden aangepast, zonder samendrukking teweeg te brengen. Bij grotere wonden kunnen ook twee blokjes Gelatamp worden gebruikt. Het sponsje wordt direct na de ingreep droog en niet gecomprimeerd aangebracht in de verse, met bloed gevulde wondholte en moet zich daar volledig vullen met bloed (visuele controle). Om geen afbreuk te doen aan de gewenste epithelisatie mag de spons niet boven de binnenste rand van het tandvlees uitsteken. Daarmee is het alveolum definitief verzorgd en behoeft niet meer te worden gespoeld.

**Steriliteit:**

Gelatamp wordt gamma-gesteriliseerd geleverd. Bij onbeschadigde en ongeopende verpakkingen is de steriliteit gewaarborgd tot het eerste gebruik. Verpakkingen die vóór gebruik beschadigd zijn dienen te worden weggegooid.

**Contra-indicaties:**

Geïnfecteerde, secernerende en etterende wonden, overgevoeligheid voor zilver of gelatine.

**Bijwerkingen:**

Het herstel kan worden vertraagd bij onjuist gebruik, in het bijzonder bij verontreinigde alveolaire ruimten.

**Wisselwerkingen met andere middelen:**

Gelijktijdig gebruik van alveolar pasta's, wondkegels of andere vormen van inleg alsmede doordrenking met vloeibare stoffen of medicamenten, zoals anionenactieve oppervlaktespanningsverlagende middelen, fenolhoudende antiseptica, ethacridinelactaat, verdunde minerale zuren en geconcentreerde zoutoplossingen, kan het wondherstel belemmeren en dient derhalve te worden vermeden. Contact met waterstofperoxide dient vermeden te worden, aangezien dit tot het verbleken van het gelatinesponsje leidt.

**Aanwijzingen voor het bewaren:**

Gelatamp bezit vochtopnemende eigenschappen. De verpakking dient derhalve na gebruik meteen te worden gesloten en droog en beschermd tegen licht te worden bewaard.

# ROEKO Gelatamp

Brugsanvisning	DA
----------------	----

**Egenskaber:**

Gelatamp er en hæmostatisk virksom gelatine-svamp med 5 % kolloid sølvtilsætning. Produktet muliggør en optimal sårbehandling efter anbringelsen i en operationskavitet og kan skæres til i den ønskede størrelse i tilfælde af mindre sårkaviteter. Takket være svampens jævnt porøse struktur er den i stand til at absorbere en blodmængde, der langt overstiger dens egen vægt, og på grund af den store overflade fremmer den thrombocytaggregationen og udfylder sårkaviteten. Den således opståede form har en konstant volumen, slutter sig tæt til omgivelsesne og stabiliserer blodkoaglet. Dette hindrer dannelsen af spalter og sekundære hulrum, der uden brug af Gelatamp ville kunne opstå på grund af blodkoaglets kontraktion og fremkaldte infektioner på grund af invasion af inficeret spyt. På denne måde bliver callusdannelsen ikke hæmmet, og forstyrrelser af sårhelingen ved større operationskaviteter kan således undgås.

Gelatamp forbliver i såret og resorberes fuldstændigt inden for fire uger.

Tilsætningen af kolloid sølv har en antimikrobiel effekt uden resistensdannelse. I modsætning til andre mulige antibakterielle tilsætninger vaskes kolloid sølv ikke ud af tamponen og udvikler dermed en depotvirkning på grund af sin uopløselighed. Gelatamp leveres i gammasteriliseret tilstand.

<b>Sammensætning:</b>	
En gelatinsvamp Gelatamp (14 × 7 × 7 mm) indeholder:	
Hærdet gelatine Ph. Eur.	9,5 mg
Kolloid sølv Ph. Eur.	0,5 mg

**Indikationer:**

Behandling af alveoler og sårkaviteter, fx efter ekstraktioner, cystektomier, cystostomia, rodspidsamputationer, kæbhuleperforationer, efter operativ fjernelse af tumorer eller retinerede tænder
Undgåelse af sekundær hulrumsdannelse
Profylakse af sårinfektioner
Efterblødningsprofylakse
Som forbindingsmateriale efter gingivektomi
Ved parodontopatir

**Anvisninger vedrørende anvendelsen:**
Efter åbningen af aluminiumsemballegen udtages Gelatamp under aseptiske betingelser og er straks klar til brug. Svampens størrelse kan efter behov tilpasses sårkavitetens omfang uden at bewirke en sammenpresning. I tilfælde af større sår kan der anbringes to Gelatamp-terninger. Umiddelbart efter indgrebet anbringes svampen i tørt og ukomprimeret tilstand i den friske og blodfyldte sårkavitet, hvor den skal have mulighed for at absorbere så meget blod som muligt (visuel kontrol). For at undgå påvirkning af den ønskede epithelisering må svampen ikke rage op over den indre gingivalrand. Dette udgør den definitive behandling af aveolen, og en efterfølgende skyllning er ikke nødvendig.

**Sterilitet:**

Gelatamp leveres i gammasteriliseret tilstand. Indtil første anvendelse er steriliteten garanteret ved ubeskadigede og uåbnede emballager. Emballager, som er beskadiget før anvendelsen, skal kasseres.

**Kontraindikationer**
Inficerede, secernerende og purulente sår; overfølsomhed over for sølv eller gelatine.

**Bivirkninger:**

Der kan opstå restitutionsforstyrrelser ved usagkyndig anvendelse, især ved forurenede alveolarrum.

**Interaktioner med andre midler:**
Samtidig anvendelse af alveolarpastaer, sårklegler eller andre indlæg samt gennemfugtning med væsker eller medikamenter som fx anionaktive tensider, phenolholdige antiseptika, ethacridinlactat, fortyndede mineralske syrer og koncentrerede saltløsninger kan forhindre sårrestitutionen og bør derfor undgås. Undgå kontakt med hydrogenperoxid, da dette vil afblege svampen.

**Anvisninger vedrørende opbevaring:**
Gelatamp er i besiddelse af fugtopsugende egenskaber. Derfor skal pakningen omgående lukkes efter brug og opbevares tørt samt beskyttet mod lys. Medicinske produkter skal opbevares utilgængeligt for børn.

Gelatamp er holdbart i 3 år. I uåbnet tilstand kan produktet anvendes indtil holdbarhedsdatoens udløb. Skal anvendes inden fire uger efter første åbning. Produktet må ikke anvendes efter udløbet af den holdbarhedsdato, der fremgår af emballage og etiket.

Ikke benyttede svampe kan problemløst bortskaffes med biologisk affald; plastbeholder, låg og alu-folie bortskaffes som genbrugsmateriale.

<b>Pakningsindhold:</b>	
20 svampe	REF 274002
50 svampe	REF 274007

**Udgivelsesdato:**
12-2015

# ROEKO Gelatamp

Brugsanvisning	SV
----------------	----

**Egenskaper:**

Gelatamp är en hemostatiskt verkande gelatintamp-pong med en tillsats av 5% kolloidalt silver. Den möjliggör en optimal behandling av sår efter en operation och man kan skära till en exakt storlek så att den passar även små sår i munhålan. Den jämna porösa svampstrukturen suger upp blod motsvarande flera gånger sin egen vikt, den gynnar på grund av sin stora yta trombocytaggregationen och fyller ut sårhålan. Den erhållna formen behåller sin volym, ligger tätt intill omgivande vävnad och stabiliserar blodkoaglet. Detta förhindrar bildandet av fickor och sekundära hålrum, som utan Gelatamp skulle kunna bildas då det koagulerade blodet drar sig samman och där saliv skulle kunna orsaka infektioner. Den förhindrar inte kallusbildningen. Man kan alltså förhindra störningar vid såråkning- en av stora sår. Gelatamp ligger kvar i såret och är fullständigt resorberad inom fyra veckor. Tillsatsen av kolloidalt silver har en antimikrobiell effekt utan resistensbildning. I motsats till andra möjliga antibakteriella tillsatser kan inte det kolloidala silvret lakas ut ur tampongen och får därmed en depå-verkan genom sin olöslighet. Gelatamp levereras gammasteriliserad.

<b>Sammansättning:</b>	
En gelatintampong Gelatamp (14 × 7 × 7 mm) innehåller:	
hårdat gelatin Ph. Eur.	9,5 mg
kolloidalt silver Ph. Eur.	0,5 mg

**Användningsområden:**

Behandling av alveoler och sår i munhålan t ex efter extraktioner, cystektomier, cystostomie, rotspets- amputationer, käkhåleperforering, efter bortopera- rade tumörer eller retinerade tänder
För att undvika sekundära hålrum
Förebyggande av sårinfektioner
Efterblödningsprofylax
Förbandsmaterial efter gingivektomi
Vid parodontoser

**Användningsanvisningar:**

Efter att aluminiumföseglingen öppnats tas Gelatamp ur i en bakteriefattig omgivning och är då färdig att genast användas. Vid behov kan man skära till tampongen utan att den trycks ihop så att den passar i såret. Man kan även lägga in två Gelatamp tamponger i ett större sår. Direkt efter ingreppet läggs tampongen torr och inte hoptryckt i det färska blodfyllda såret och fylls där helt med blod (visuell kontroll). För att inte förhindra den avsedda epithelisationen får tampongen inte skjuta ut över den inre tandköttsskanten. Härmad har man behandlat alveolen och man skall inte spola mer.

**Sterilitet:**

Gelatamp levereras gammasteriliserad. Sterilitet garanteras för oskadade och öppnade förpack- ningar fram till första användningstillfället. Om förpackningar skadas före användningen skall de kastas bort.

**Kontraindikationer:**

Infekterade, vätskande och variga sår, överkänslig- het mot silver och gelatin.

**Biverkningar:**

Restitutionsstörningar kan uppträda, speciellt i orena alveolarer, vid icke fackmässig användning.

**Interaktioner med andra preparat:**

Samtidig användning av alveolarsalvor, sårkäglor eller andra inlägg liksom genomfuktning med flytande ämnen eller läkemedel som anjonaktiva tensider, fenolhaltiga antiseptika, etakridinlaktat, förtunnade mineralska syror och koncentrerade saltlösningar kan hindra sårrestitutionen och skall därför undvikas. Undvik kontakt med väteperoxid då det bleker svampen.

**Förvaringsanvisningar:**

Gelatamp har egenskaper som gör att den tar upp fukt. Förpackningen skall därför genast efter användningen förslutas och förvaras mörkt och tørt. Läkemedel skall förvaras oåtkomligt för barn. Gelatamp har en hållbarhet av tre år. Öppnad för- packning kan användas till sista förbrukningsdag. Bruten/öppnad förpackning ska användas inom fyra veckor. Använd inte efter det datum som finns angivet på förpackningen och etiketten. Man kan kasta icke förbrukade tamponger i bio- avfallet. Plastburk, lock och aluminiumfolie går till återanvändning.

<b>Förpackningsstorlek:</b>	
20 tamponger	REF 274002
50 tamponger	REF 274007

**Aktuell information:**
12-2015

# ROEKO Gelatamp

Brugsanvisning	NO
----------------	----

**Egenskaper:**

Gelatamp er en gelatinsvamp med 5 % kolloid-sølv-tilsetning som har en hemostatisk virkning. Den muliggjør en optimal sårtilheling ved at den settes inn i en operasjonshule og lar seg klippe til eksakt i ønsket størrelse til mindre sårhuler. Den jevne porøse svampstrukturen opptar blod som er mange ganger tyngre enn svampens egenvekt, fremmer trombosyttagregasjonen p.g.a. den store overflaten og fyller ut sårhulen. Den strukturen som oppstår, er volumbestandig, overflaten ligger tett inntil området rundt og stabiliserer blodkoaglet. Dette forhindrer at det oppstår spalter og sekun-dære hulrom som kan danne seg uten Gelatamp ved kontraksjon av blodkoaglet, og som kan fremkalle infeksjoner ved invasjon av uønskede mikrober. Kallusdannelsen blir derved ikke forhindret. Tilhelingsforstyrrelser av sår i større operasjonshuler kan på denne måten unngås. Gelatamp ligger igjen i såret og resorberes fullstend-ig i løpet av 4 uker. Tilsetningen av kolloid-sølv har en antimikrobiell virkning uten å utvikle resistens. I motsetning til andre antibakterielle tilsetninger er det ikke mulig å vaske kolloid-sølvet ut av tampon- gen, og det har ved sin uopløselighet en depo- neringseffekt. Gelatamp leveres gammasterilisert.

<b>Sammensetning:</b>	
En gelatinsvamp Gelatamp (14 × 7 × 7 mm) inne- holder:	
herdet gelatin Ph. Eur.	9,5 mg
kolloid-sølv Ph. Eur.	0,5 mg

**Bruksområder:**

Behandling av alveoler og sårhuler, f.eks. etter ek- straksjoner, cystektomier, cystotomie, rotspissam- putasjoner, kjøvehuleperforasjoner, etter operativ fjerning av tumores eller retinerte tenner.
Unngåelse av sekundære hulromdannelser
Profylakse av sårinfeksjoner
Efterblødningsprofylakse
Etter gingivektomi som forbindingsmateriale
Ved parodontopatir

**Brugsanvisning:**
Gelatamp blir tatt ut av glasset etter at aluminium- föseglingen er fjernet under aseptiske betingelser og er med en gang ferdig til bruk. Hvis nødvendig kan størrelsen på svampen tilpasses sårhulen uten at det fører til at den blir trykket sammen. Ved større sår kan også to gelatamp-terninger settes inn. Svampen legges tørt og ukomprimert inn i den fris- ke, blodfylte sårhulen umiddelbart etter inngrepet og blir fullstendig fylt med blod der. (Visuell kontrol- l). For å unngå påvirkning av den epithelisering som ønskes, må svampen ikke rage over den inne- ste tannkjøttanden. På denne måte er alveolen ferdig behandlet, og det bør ikke skylles igjen.

**Sterilitet:**

Gelatamp leveres gammasterilisert. Ved uskadete og uåpnede innpakninger er sterilitet garantert frem til første bruk. Pakninger som er skadet før de brukes, skal kastes.

**Kontraindikasjoner:**
Infiserte, væskende og verkende sår, overømfintlig- het mot sølv eller gelatin.

**Bivirkninger:**
Restitusjonsforstyrrelser kan opptre ved uriktig bruk, spesielt på forurensete alveolærområder.

**Interaksjoner:**
Samtidig bruk av alveolærpasta, sårkjegler eller andre innlegg samt bruk av stoffer som er gjen- nomfuktet med medikamenter, f. eks. anioneaktive tensider, fenolholdige antiseptika, etakridinlaktat, fortynnete mineralske syrer og konsentrerte salt- oppløsninger, kan forhindre sårtilheling og skal derfor unngås. Unngå kontakt med hydrogen peroksid da dette vil bleke tamponaden.

**Oppbevaring:**
Gelatamp tar opp fuktighet. Pakningen skal der- for lukkes straks etter bruk og oppbevares tørt og mørkt. Medisiner skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Gelatamp er holdbar i 3 år. Når den ikke er åpnet, kan den brukes til holdbarhetsdatoen er nådd. Etter åpning skal produktet bruke opp innen fire uker. Når datoen på pakningen og etiketten er utløpt, skal den ikke benyttes. Svamper som ikke er oppbrukte, kan uten videre legges sammen med bioavfallet; plastboksen, lokk og aluminiumfolie skal resirkuleres.

<b>Pakningstørrelse:</b>	
20 svamper	REF 274002
50 svamper	REF 274007

**Informasjonsdato:**
12-2015

# ROEKO Gelatamp

Käyttöohje	FI
------------	----

**Ominaisuudet:**

Gelatamp on hemostaattisesti vaikuttava 5 %:nen hopeakolloidi-gelatiinisieni. Se mahdollistaa opti- maalisen haavanhoidon leikkauksen jälkeen, ja pie- nempiin leikkaushaavoihin sen voi tuotoilla täs- mälleen tarvittavan kokoiseksi. Tasaisen huokoinen sieni imee moninkertaisesti oman painonsa verta, edistää suuren pinta-alansa johdosta trombosyt- tiaggregaatiota ja täyttää haavakuopan. Syntynyt tukirakenne pysyy koossaan, kiinnittyy tiiviisti ym- päristön seinämiin ja stabilisoi verihyytymän. Tämä estää halkioiden ja sekundaaristen onteloiden syn- tymisen, joita voi ilman Gelatamp-sientä muodos- tua verihyytymän supistuessa. Näihin onteloihin joutuessaan sylki voi aiheuttaa tulehduksia. Kalluk- sen muodostumista sieni ei häiritse. Haavan para- nemishäiriöitä voidaan suuremmissa leikkauksente- loissa näin välttää. Gelatamp pysyy haavassa ja liukenee täysin neljässä viikossa. Hopeakolloidin lisääminen vaikuttaa anti- mikrobisesti ilman resistenssin muodostumista. Hopeakolloidin lisäys vaikuttaa antiseptisesti ilman toksisuutta. Muista mahdollisista bakteerinvastais- ta lisääneista poiketen hopeakolloidia ei voi huuh- della tamponista, minkä vuoksi sillä on depot-vaiku- tus.

Gelatamp-sientä myydään gammasteriloituna.
**Sisältää:**
Gelatamp-gelatiinisieni (14 × 7 × 7 mm) sisältää:
Kovetettua gelatiinia Ph. Eur. 9,5 mg
Hopeakolloidia Ph. Eur. 0,5 mg

<b>Käyttöaiheet:</b>	
Hammas <span></span> kuoppien ja haavaonteloiden hoito, esim. ekstraktion, kystektomian, kystostomian, juurenkär- ven poiston ja poskionteloperforaation jälkeen sekä kasvainen tai puhkeamattomien hampaiden kirur- gisen poiston jälkeen. Sekundaaristen onteloiden muodostumisen estä- minen Haavainfektion profylaksi Jälkiverenvuodon proflaksi Sidemateriaalina gingivektomian jälkeen Hampaiden kiinnityskudoksen sairaudet	

**Käyttöohjeet:**
Alumiiniisohjetin poistamisen jälkeen Gelatamp ote- taan pakkauksesta aseptisissa olosuhteissa, ja se on valittomästi käyttövalmis. Tarvittaessa sienen koko sovitetetaan haavaonteloon painamatta sitä kasaan. Jos kysymyksessä on suurempi haava, voidaan myös käyttää kahta Gelatamp-sientä. Sieni laitetaan heti leikkauksen jälkeen kuivana ja kasaan painamattomana veriseen haavaonteloon, jossa sen annetaan imeä itsensä mahdollisimman täytteen vuota (optinen kontrolli). Jotta toivottu epi- teelin muodostus ei häiriinny, sieni ei saa ulottua sisäisen ienreunan yläpuolelle. Näin hammaskuop- pa on hoidettu eikä sitä pidä enää huuhdella.

**Sterilitteetti:**
Gelatamp toimitetaan gammasteriloituna. Vaurioi- tumattomien ja avaamattomien pakkausten steriilii- ys on taattu. Ennen käyttöä rikottuneet pakkauk- set tulee heittää pois.

**Vasta-aiheet:**
Tulehtuneet, erittävät ja märkivät haavat, yliherk- kyys hopealle tai gelatiinille.

**Sivuvaikutukset:**
Paraneminen saattaa viivästyä epäsiiallisessa käy- tössä, varsinkin jos hammaskuoppa ei ole puhdas.

**Yhteisvaikutukset muiden lääkkeiden kanssa:**
Käytettäessä samanaikaisesti alveolaritahnoja, haavakeloja tai muita täytteitä, tai käytettäessä nes- temäisiä aineita tai lääkkeitä, kuten anioniaktiivisia tensiidejä, fenolipitoisia antiseptisiä aineita, etakri- diinlakttaattia, ohennettuja mineeraalisia happoja ja konsentroituja suolaliuoksia kosteuttamiseen, haav- an paraneminen saattaa estyä, ja etikettiin merkityn olisi syytä olla käyttämättä. Vältettävä kosketusta vetyperoksidin kanssa, koska sienestä lähtee tällöin väri.

**Säilytysohjeet:**
Gelatamp on kosteutta imevä. Sen takia pakkaus tulee heti käytön jälkeen sulkea ja säilyttää kuivana ja valolta suojassa. Lääketuotteet on pidettävä pois lasten ulottuvilta. Gelatamp säilyy kolme vuotta. Avaamattomana sitä voi käyttää viimeiseen käyttöpäivään saakka. Käy- tettävä neljän viikon kuluessa avaamisesta. Tuotetta ei saa käyttää pakkaukseen ja etikettiin merkityn päivämäärän jälkeen. Käyttämättömät sienet voidaan hävittää muun la- boratoriojätteen mukana. Muovipakkaus, kannet ja alumiinifolio jne. voidaan panna kierrätettäviin jät- teisiin.

**Pakkauksen koko:**
20 sientä REF 274002
50 sientä REF 274007

**Julkaisupäivämäärä:**
12-2015

# ROEKO Gelatamp

Οδηγίες Χρήσεως	EL
-----------------	----

**Ιδιότητες:**

To Gelatamp είναι ένας σπόγγος ζελατινής αιμοστα- τικής δράσης στον οποίο έχει προστεθεί 5% κολλοι- δής άργυρος. Διευκολύνει μετά την τοποθέτησή του σε μια χειρουργική κοιλότητα, την άριστη περιποίηση του τραύματος και μπορεί να κοπεί στο απαιτούμενο μέγεθος για να εφαρμοστεί σε μικρότερες κοιλότη- τες τραύματος. Η ομοιομορφη, πορώδης δομή του σπόγγου απορροφά ποσότητα αίματος πολλαπλάσια του βάρους του, προωθεί, λόγω της μεγάλης επιφα- νείας, τη συσσώρευση θρομβοκυττάρων και γεμίζει την τραυματική κοιλότητα. Η δομή που δημιουρ- γείται έχει σταθερό όγκο, εφαρμόζει στεγανά στο περιβάλλον της και σταθεροποιεί το πήγμα του αίμα- τος. Αυτό εμποδίζει τη δημιουργία διάκενων χώρων και δευτερογενών κοιλότητων οι οποίες, χωρίς το Gelatamp, μπορούν να δημιουργηθούν μέσω της συ- στολής του αιματικού πηγμάτων και να προκαλέσουν μόλυνση λόγω της εισβολής μολυσμένου σάλιου. Ταυτόχρονα δεν εμποδίζεται η δημιουργία πύρων. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται διαταραχές στη επουλώωση του τραύματος σε μεγαλύτερες χειρουργ- κές κοιλότητες.

To Gelatamp παραμένει στο τραύμα και μέσα σε τέσ- σερες εβδομάδες απορροφάται πλήρως. Η προσήκηκη κολλοειδούς αργύρου έχει αντιμικροβι- ακή δράση χωρίς σχηματισμό αντίστασης. Σε αντίθε- ση με άλλα ενδοχόμενα αντιμικροβιακά πρόσθετα, ο κολλοειδής άργυρος δεν ξεπλένεται από τον σπόγγο και αποδίδει, λόγω του ότι είναι αδιάλυτος, μια μα- κρόχρονη αποθηκευτική δράση. To Gelatamp διατίθεται αποστειρωμένο με ακτινο- βολία γάμα.

<b>Σύνθεση:</b>	
Ένας σπόγγος ζελατινής Gelatamp (14 × 7 × 7 mm) περιέχει:	
Σκληρωμένη ζελατινή Ph. Eur.	9,5 mg
Κολλοειδής άργυρος Ph. Eur.	0,5 mg

**Ενδείξεις:**

Περιποίηση φατνίων και τραυματικών κοιλότητων π.χ. μετά από εγχειώεις, κυστεκτομίες, κυστεοστομίες, ακρορριζεκτομές, διατρήσεις ιγμορείου άντρου και μετά από χειρουργικές αφαιρέσεις όγκων ή ενσφ- ηνωμένων δοντιών. Αποφυγή δημιουργίας δευτερογενούς κοιλότητας Προφύλαξη από μολύνσεις τραύματος Προφύλαξη από δευτερογενή αιμορραγία
Όχι επιδεσμος μετά από ουλεκτομή
Σε περιodontοπάθειες

**Οδηγίες χρήσης:**

Αφού ανοίξετε το σφράγισμα αλουμινίου, το Gelatamp αφαιρείται από το δοχείο κάτω από όση- πτες συνθήκες και είναι αμέσως έτοιμο προς χρήση. Το μέγεθος του μικρού σπόγγου μπορεί να προσαρ- μοστεί ώστε να εφαρμόζει στην τραυματική κοιλό- τητα, αν είναι αναγκαία, χωρίς να συμπιεσθεί. Στην περίπτωση μεγάλων τραυμάτων μπορούν να τοπο- θετηθούν δύο κύβιοι Gelatamp. Ο σπόγγος τοποθετείται άμεσα μετά την επέμβαση στεγνός και χωρίς συμπίεση στη νωπή, γεμάτη με αίμα κοιλότητα του τραύματος και πρέπει να αφεθεί εκεί ώστε να απορροφήσει όσο το δυνατόν περισσώ- τερο αίμα (οπτικός έλεγχος). Για να μην εμποδιστεί η επιθυμητή επιθηλιοποίηση, ο σπόγγος δεν επιτρέπει- να να προεξέχει από το εσωτερικό άκρο των ούλων. Με τον τρόπο αυτό το φατνίο είναι πλήρως περιποη- μένο και δεν είναι αναγκαίο να ξεπλυθεί άλλο.

**Αποστείρωση:**
To Gelatamp διατίθεται αποστειρωμένο με ακτίνες γάμα. Όταν η συσκευασία είναι σφραγισμένη και χωρίς ζημιές ή αποστείρωση είναι εξασφαλισμένη μέχρι την πρώτη εφαρμογή. Οι συσκευασίες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να απορρίπτονται πριν από την χρήση.

**Αντενδείξεις:**
Μολυσμένα, πυώδη τραύματα ή τέτοια με εκκρίσεις υπερευαίσθησια στον άργυρο ή την ζελατινή.

**Παρενέργειες:**
Η αποκατάσταση μπορεί να καθυστερήσει εάν το Gelatamp δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, ειδικά σε περι- πτώσεις μολυσμένων φατνιακών κοιλότητων.

**Αλληλοεπιδράσεις με άλλα φαρμακευτικά σκευάσματα:**
Η ταυτόχρονη εφαρμογή φατνιακής πάστας, πωμά- των τραύματος ή άλλων προσήκηων, καθώς και η διαβρογή με υπέρ υλικά ή φάρμακα, όπως ανιονικά επιφανειοδραστικά, αντισηπτικά που περιέχουν φα- ινόλη, γαλακτική αιθακρίδη, αρωσιμένα ανόργανα οξέα και συμπυκνωμένα διαλύματα άλατος, μπορούν να εμποδίσουν την αποκατάσταση του τραύματος και θα πρέπει να αποφεύγονται. Παρακαλούμε απο- φεύγετε την επαφή με υπεροξειδίο του υδρογόνου διότι αυτό θα λευκάνει το σπόγγο.

**Υποδείξεις αποθήκευσης:**
To Gelatamp έχει την ιδιότητα να απορροφά υγρα- σία. Γι’ αυτό η συσκευασία θα πρέπει να κλείνει αμέ- σως μετά τη χρήση και να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο προστατευμένο από το φως. Φυλάσσετε όλα τα φαρμακευτικά σκευάσματα μακριά από τα παιδιά.

To Gelatamp είναι σταθερό για 3 χρόνια. Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός τεσσάρων εβδομά- δων μετά το πρώτο άνοιγμα. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον μετά το πέρας της αναφε- ρόμενης στη συσκευασία και etikéta ημερομηνίας. Οι μη χρησιμοποιημένοι σπόγγοι μπορούν εύκολα να απορριφθούν με τα εργαστηριακά απορρίμματα, ενώ η πλαστική συσκευασία, το καπάκι, η μεμβράνη αλουμινίου κ.λ.π. μπορούν να ανακυκλωθούν.

<b>Μέγεθος συσκευασίας:</b>	
20 σπόγγοι διαστάσεων	REF 274002
50 σπόγγοι διαστάσεων	REF 274007

**Έκδοση της πληροφορίας:**
12-2015

# ROEKO Gelatamp

Instrucțiuni de utilizare	RO
---------------------------	----

**Proprietăți:**

Gelatamp este un burete de gel cu acțiune hemostatică ce conține 5% argint coloidal. Asigură un tratament optim când este aplicat pe o plagă cavitară operată și poate fi tăiat pentru a fi ajustat la dimensiunea plăgilor mai mici. Structura poroasă poate absorbi o cantitate de sânge de câteva ori mai mare decât propria sa greutate, favorizează agregarea trombocitelor datorită suprafeței mari și pătrunde în plagă. După astfel format are un volum constant, se adaptează ușor și stabilizează coagularea sângelui. Această previne formarea fisurilor și a cavităților secundare care, fără utilizarea buretelui Gelatamp, ar putea apărea prin contractia cheagului de sânge și ar putea fi un izvor de infecție datorită salivei contaminate. Formarea calusului nu este împiedicată în acest mod. Astfel, este evitată vindecarea neadecvată în cazul unor plăgi cavitare operate mai mari. Gelatamp se menține în plagă și se resorbe complet după patru săptămâni. Adăugarea de argint coloidal în burete are efect antimicrobian și nu creează rezistență bacteriană. Spre deosebire de alți potențiali agenți antibacterieni, argintul coloidal este îndepărtat din burete prin spălare deoarece este insolubil și are astfel un efect tardiv. Gelatamp este sterilizat prin radiații gama.

<b>Compoziție:</b>	
Burete de gelatină Gelatamp (14 × 7 × 7 mm) conține:	
Gelatină solidă Ph. Eur.	9,5 mg
Argint coloidal Ph. Eur.	0,5 mg

**Indicații:**

Tratamentul alveolelor și plăgilor cavitare rezultate de exemplu după extracții, după cistectomii, rezecții apicale, perforații ale sinusurilor maxilare, după îndepărtarea chirurgicală a tumorilor sau dinților deciduali persistenți. Prevenirea formării cavităților secundare Profylaxia infectării plăgii Profylaxia hemoragiilor secundare Ca pansament după gingivectomie În periodontopatii

**Instrucțiuni de utilizare:**
După defacerea sistemului de închidere din aluminiu, se scoate buretele Gelatamp în condiții aseptice și se utilizează imediat. Dacă este nevoie, buretele mic poate fi ajustat pentru a se potrive plăgii cavitare, fără ca acesta să fie presat. Pentru o plagă de dimensiuni mai mari pot fi utilizați doi bureți Gelatamp. Buretele uscat și nepresat trebuie aplicat imediat în plaga cavitară plină de sânge și trebuie lăsat un timp să absorbară cât mai mult sânge posibil (inspecție vizuală). Buretele nu trebuie să iasă în afară, peste marginea gingivală, pentru a nu afecta nefavorabil procesul de epitelizare. Acesta reprezintă tratamentul final al alveolei și nu este nevoie de câține.

**Sterilizare:**
Gelatamp este deja sterilizat prin radiații gama. Sterilitatea acestuia este garantată până la prima aplicare, dacă ambalajul nu este deteriorat și nu este defăcut. Produsele care au ambalajul deteriorat trebuie aruncate.

**Kontraindicații:**
Plăgi infectate, secretorii sau purulente; hipersensibilitate la argint sau gelatină.

**Efecte secundare:**
În cazul utilizării incorecte, vindecarea poate să fie întârziată, mai ales în cazul spațiilor alveolare contaminate.

**Kontraindicații:**
Plăgi infectate, secretorii sau purulente; hipersensibilitate la argint sau gelatină.

**Efecte secundare:**
În cazul utilizării incorecte, vindecarea poate să fie întârziată, mai ales în cazul spațiilor alveolare contaminate.

**Instrucțiuni de păstrare:**
Gelatamp are proprietăți absorbante. Cutia trebuie să fie închisă imediat după utilizare și păstrată într-un loc uscat, protejat de lumină. Nu lăsați produsul la îndemana copiilor. Perioada de valabilitate a Gelatamp este de 3 ani.

# roeko Gelatamp

Instrukcja użycia	PL
-------------------	----

**Właściwości:**

Gelatamp to hemostatycznie działająca gąbka żelatynowa, do której dodano 5% srebro koloidalne. W przypadku zastosowania w jamie pooperacyjnej umożliwia optymalne zaopatrzenie rany. Można ją dopasowywać do ran o mniejszej rozległości poprzez docinanie do wymaganego rozmiaru. Równomiernie porowata struktura gąbki absorbuje krew w ilości wielokrotnie przewyższającej jej masę, umożliwia agregację płytek krwi na skutek dużej powierzchni i wypelnia jamę rany. Tak uformowany czop ma stałą objętość, jest odpowiednio dopasowany i zapewnia stabilizację skrzepu krwi. Zapobiega to powstawaniu szczelin oraz wtórnych ubytków, które bez zastosowania Gelatamp mogą się tworzyć na skutek kurczenia się skrzepu oraz wywolywać zakażenie wskutek wnikania zainfekowanej śliny. W ten sposób nie jest zaburzono tworzenie się kostniny. Możliwe jest tym samym uniknięcie nieprawidłowego gojenia się ran w rozległych jamach operacyjnych. Gelatamp pozostaje w ranie i wchłania się całkowicie w ciągu czterech tygodni.

Dodatek srebra koloidalnego ma działanie przeciwbakteryjne i nie wytwarza oporności. Inaczej niż inne dodatki przeciwbakteryjne, srebro koloidalne nie może być wypłukane z gąbki, tak że jego nierozpuszczalność zapewnia długotrwałe działanie jako tzw. depot. Gąbka Gelatamp jest sprzedawana w stanie sterylnym (sterylizacja promieniowaniem gamma).

**Skład:**
Jedna gąbka żelatynowa Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) zawiera:

utwardzoną żelatynę Ph. Eur.	9,5 mg
srebro koloidalne Ph. Eur.	0,5 mg

**Obszary zastosowania:**

Leczenie zębodołu oraz innych ran, np. po ekstrakcjach, cystotomiach, cystotomiach, resekcjach wierzchołka, perforacjach zatoki szczękowej, po chirurgicznym usunięciu guzów lub zatrzymanych zębów. Zapobieganie powstawaniu ubytków wtórnych.
Profilaktyka zakażeń ran.
Profilaktyka krwawień wtórnych.
Jako opatrunek po wycięciu dziąsła.
W chorobach przyzębia.

**Instrukcja użycia:**

Po otworzeniu aluminiowego zamknięcia należy przy zachowaniu warunków aseptycznych wyjąć gąbkę Gelatamp, która jest niezwłocznie gotowa do użycia. Rozmiar małej gąbki można w razie potrzeby dopasować do rany, nie ściskając jej przy tym. W przypadku większych ran można zastosować dwie gąbki Gelatamp.

Suchą i nieściśniętą gąbkę należy od razu umieścić w świeżej, wypelnionej krwią ranie, pozwalając na jej nasiąknięcie możliwie jak największą ilością krwi (kontrola wzrokowa). Gąbka nie może wystawać poza wewnętrzne brzegi dziąsła, aby nie wpływała niekorzystnie na proces nabłonkowania. Zapewnia to ostateczne wyleczenie zębodołu bez konieczności późniejszego płukania.

**Sterylność:**

Gąbka Gelatamp jest dostarczana w stanie sterylnym (sterylizacja promieniowaniem gamma). Sterylność nieuszkodzonych, nieotwartych opakowań jest zapewniona do pierwszego użycia. Uszkodzone opakowania należy wyrzucić przed użyciem.

**Przeciwwskazania:**

Zakażone, wysiękowe lub ropiejące rany; nadwrażliwość na srebro lub żelatynę.

**Działania niepożądane:**

W przypadku nieprawidłowego zastosowania proces gojenia może ulec wydłużeniu, szczególnie w przypadku zanieczyszczenia zębodołu.

**Interakcje z innymi lekami:**

Równoczesne stosowanie past zębodołowych do ran lub innych wkładów, jak i zmieszanie cieklymi substancjami lub lekami, takimi jak anionowe środki powierzchniowo czynne, środki antyseptyczne zawierające fenol, mleczan etakrydyny, rozcieńczone kwasy mineralne oraz skoncentrowane roztwory soli, może zaburzyć proces gojenia rany i dlatego należy unikać ich stosowania. Należy unikać styczności z nadtlenkiem wodoru, ponieważ spowoduje to wybielenie gąbki.

**Wskazówki dot. przechowywania:**

Gelatamp ma właściwości absorbujące wilgoć. Z tego powodu opakowanie należy zamknąć niezwłocznie po użyciu i przechowywać w suchym miejscu, chroniąc przed światłem. Wszystkie leki przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Okres trwałości Gelatamp wynosi 3 lata. Nieotwarte opakowania można stosować do upływu terminu ważności. Po otwarciu zużyć w ciągu czterech tygodni. Nie należy używać produktu po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu i etykiecie. Nieużyte gąbki można utylizować razem z odpadami laboratoryjnymi, a plastikowy pojemnik, pokrywy, folię aluminiową itp. można poddać recyklingowi.

**Dostępne opakowania:**

20 gąbek	REF 274002
50 gąbek	REF 274007

**Data sporządzenia informacji:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Navodilo za uporabo	SL
---------------------	----

**Lastnosti:**

Gelatamp je hemostatsko delujoč želatinstan tampon z dodatkom 5 % koloidnega srebra. Ob nanosu na kirurško narejeno votlino pomaga pri optimalnem celjenju ran in ga je možno prerezati na potrebno velikost, da se prilaga tudi na manjše rane. Enakomerno navotlinana penasta struktura lahko vpije večkratno lastno težo krvi, pospešuje spojitev trombocitov zaradi velike površine in zapolni votlino rane. Cep, ki pri tem nastane, ima konstanten volumen, se tesno prilaga in stabilizira koagulacijo krvi. To preprečuje nastanek razpok in sekundarnih votlin, ki bi se lahko brez Gelatampa pojavite ob krčenju krvnega strdka in sprožile infekcijo zaradi invazije kontaminirane sline. Tako tvorjenje kalusa ni ovirano, prepreč pa se nepravilno celjenje ran v večjih kirurških votlinah. Gelatamp ostane v rani in se v štirih tednih popolnoma absorbira. Dodatek koloidnega srebra učinkuje antimikrobno sk in ne vodi do odpornosti. Drugače kot drugi antimikrobni dodatki koloidnega srebra ni možno sprati s spužve, tako da njegova netopnost zagotovi dolgotrajni učinek. Gelatamp se prodaja steriliziran z gama žarki.

**Sestava:**
En želatinstan tampon Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) vsebuje:

strjena želatina Ph. Eur.	9,5 mg
koloidno srebro Ph. Eur.	0,5 mg

**Indikacije:**

Zdravljenje votlinic in ran, npr. po puljenju, cistektomijah, cistostomijah, apikalnih amputacijah, čeljustnih sinusnih perforacijah, po kirurški odstranitvi tumorjev ali mlečnih zob.
Preprečevanje nastanka sekundarnih votlin.
Preprečevanje infekcij ran.
Preprečevanje sekundarne krvavitve.
Kot premaz po gingivektomiji.
Pri parodontopatijah.

**Navodila za uporabo:**

Ko odprete aluminijasto tesnilo, odstranite Gelatamp pod aseptičnimi pogoji, tako da je takoj pripravljen za uporabo. Velikost majhne spužve je možno prilagoditi tako, da se prilaga votlini rane, ne da bi jo morali v ta namen stiskati. Za večje rane lahko uporabite dve spužvi Gelatamp. Suh in nestisnjen tampon takoj vstavite v svežo rano, napolnjeno s krvjo, ter počakajte, da vpije čim več krvi (vizualni pregled). Tampon ne sme moletiti preko notranjega roba dlesni, da ne bi negativno vplival na preraščanje rane z epitelijem. To predstavlja dokončno zdravljenje votline in ne zahteva naknadnega izpiranja.

**Sterilnost:**

Gelatamp se dostavlja steriliziran z gama žarki. Sterilnost nepoškodovane, neodprte embalaže je zagotovljena do prve uporabe. Izdelke s poškodovano embalažo je treba pred uporabo zavreči.

**Kontraindikacije:**

Okužene, izločevalne in gnojne rane, preobčutljivost na srebro ali želatino.

**Neželeni učinki:**

Okrevanje lahko traja dlje, če izdelka ne uporabljate pravilno, predvsem v primeru kontaminiranih alveolarnih votlin.

**Medsebojno učinkovanje z drugimi zdravili:**

Istočasna uporaba alveolarnih past, čepov za rane ali drugih vstavkov ter vlaženje s tekočimi snovmi ali zdravili, kot so anionsko aktivne površinske snovi, antiseptiki z vsebnostjo fenola, etakridin laktat, razredčene mineralne kisline in koncentrirane solne raztopine, lahko ovira celjenje rane in ni priporočljiva. Prav tako preprečite stik z vodikovim peroksidom, ker ta razbeli tampon.

**Navodila za shranjevanje:**

Gelatamp vpija vlago, zato je treba embalažo takoj po uporabi zapreti in hraniti v suhem prostoru, kjer ne bo izpostavljena neposredni svetlobi. Vsa zdravila shranjujte izven dosega otrok Gelatamp ima rok trajanja 3 leta. Po načetju porabite v štirih tednih. Po izteku roka uporabnosti na embalaži in etiketi izdelka več ne smete uporabljati. Neuporabljene tampone lahko odstranite med običajne laboratorijske odpadke, medtem ko se plastični vsebnik, pokrove in aluminijasto folijo itd. da reciklirati.

**Razpoložljivost:**

20 tamponov	REF 274002
50 tamponov	REF 274007

**Datum izdaje:**

12-2015

**Informacijos data:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Vartojimo instrukcija	LT
-----------------------	----

**Savybės:**

Gelatamp yra kraujavimą stabdanti želatininė kempinė, kurios sudėtyje yra 5 % koloidinio sidabro. Įdėta į operuotą ertmę, ji pagerina žaizdos gijimą, o jeigu žaizda yra mažesnė, ją galima apkirpti iki reikalingo dydžio. Tolygiai akyta putų struktūra absorbuoja kelis kartus didesnj kraujo kiekį nei jos pačios svoris, dėl didelio paviršiaus skatina trombcitų agregaciją ir užpildo žaizdos ertmę. Taip suformuojamas pastovaus tūrio, tinkamai prikišęs ir kraujo krešulį stabilizuojantis kamštis. Tai apsaugo nuo trūkiių ir antrinių ertmių susiformavimo, kurios, nenaudojant Gelatamp, gali atsirasti traukiantis kraujo krešuliui ir skatinti infekciją patekus užterštomis seilėmis. Šiuo būdu gijimas neslopinamas. Taip išvengiama žaizdos gijimo pablogėjimo didesnėse operuotose ertmėse. Gelatamp lieka žaizdoje ir yra visiškai rezorbuojamas per keturias savaites. Sudėtyje esantis koloidinis sidabras veikia antibakteriškai in ne vodi do odpornosti. Priešingai nei kiti galimi antibakteriniai priedai, koloidinis sidabras iš kempinės neišplaukia ir, būdamas netirpus, turi ilgalaikį depo poveikį. Gelatamp yra tiekiamas sterilizuotas gama spinduliais.

**Sudėtis:**
Vienoje Gelatamp želatininėje kempinėje (14 x 7 x 7 mm) yra:

Kietinta želatina Ph. Eur.	9,5 mg
Koloidinis sidabras Ph. Eur.	0,5 mg

**Indikacijos:**

Alveolių ir žaizdos ertmių gydymas, pvz, po dantų šalinimo, cistektomijų, cistostomijų, šaknies viršūnės rezekcijų, maksiliarinio sinuso perforacijų, po chirurginio navikų arba retinuočių dantų pašalinimo.
Norint išvengti antrinių ertmių susiformavimo
Žaizdų infekcijų profilaktika
Antrinio kraujavimo profilaktika
Uždengimas po gingivektomijos
Esant periodontopatijai

**Vartojimo instrukcijos:**

Atidarius aluminiinę pakuotę, Gelatamp išimamas aseptinėmis sąlygomis ir gali būti iš karto naudojamas. Mažos kempinės dydis gali būti pritaikomas, kad nespaudžiant tiktų į žaizdos ertmę. Didesnėms žaizdoms gali būti naudojamos dvi Gelatamp kempinės.

Sausa ir nesuspausta kempinė iš karto dedama į šviežią, krauju užpildytą žaizdos ertmę ir jai turi būti leidžiama absorbuoti tiek kraujo, kiek įmanoma (stebinti). Kempinė turi būti neišsikūsinivis vidinio dantenų krašto, kad ji nepageidaujamai neveiktų norimos epitelizacijos. Tai yra galutinis alveolės gydymas ir vėliau jos skalauti nereikia.

**Sterilumas:**

Gelatamp yra tiekiamas sterilizuota gama spinduliais. Sterilumas garantuojamas nepažeistoms, neatidarytoms pakuotėms iki pirmo atidarymo. Pažeistas pakuotes prieš naudojant reikia išmesti.

**Kontraindikacijos:**

Infekuotos, sekretuojančios ar supūliavusios žaizdos, padidėjęs jautrumas sidabrai ar želatinei.

**Pašalinis poveikis:**

Naudojant netinkamai gali sulėtėti gijimas, ypatin-gai esant užterštomis alveolėms.

**Sąveika su kitais vaistais:**

Kartu naudojant alveolės pastas, žaizdų kaiščius ar kitokius įdeklus, ir drėkinant systomis medžiagomis ar tokias vaistais kaip aktyvūs anjioniniai surfaktantai, antiseptikai su fenoliu, etakridino laktatas, praskiestos mineralinės rūgšties ir koncentruoti druskų tirpalai gali būti slopinamas žaizdos gijimas, todėl to reikia vengti. Venkite kontakto su vandenilio peroksidu, nes tai gali išbalinti kempinę.

**Laikymo instrukcijos:**

Gelatamp turi drėgmę rezorbuojančių savybių. Todėl pakuotė turi būti iš karto uždaroma po panaudojimo ir laikoma sausiai, apsaugota nuo švie-sos. Visus vaistinius preparatus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Gelatamp tinkamumo laikas – 3 metai. Gali būti laikomos neatidarytas iki tinkamumo laiko pabaigos. Atidarius būtina sunaudoti per keturias savaites. Preparatas negali būti naudojamas ant pakuotės ir etiketės nurodytam tinkamumo laikui pasibaigus. Nenaudotos kempinės gali būti šalinamos su laboratorinėmis atliekomis, o plastikiniai indai, dangteliai ir aluminiio folija gali būti perdirbami.

**Tiekiamas:**

20 kempinių	REF 274002
50 kempinių	REF 274007

**Informacijos data:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Kasutusjuhend	ET
---------------	----

**Omadused:**

Gelatamp on hemostaatiliselt toimiv želatinkiäsn, millesse on lisatud 5% kolloidhõbedat. Kirurgilisse haava asetatud käsn lihtsustab haavaravi. Käсна saab lõigata soovitud mõõtu, et see sobiks väiksematesse haavadesse. Ühtlase poorsusega vahtstruktuur imab verd mitmeid kordi oma kaalust rohkem, suurendades oma suure pinna tõttu trombotsüütide agregatsiooni ning täidab haava. Sel viisil tekkinud kork on püsiva suurusega, sobitub hästi haava sisse ja stabiliseerib koaguleerunud tempu. Nii hoitakse ära lõhede ja sekundaarsete õõnsuste teke, sest Gelatampita võib hüübetomp kootuda ja kontamineerunud sülje toimele tekitada infektsiooni. Kalluse teke ei ole takistatud. Seeläbi saab soodustada suurte kirurgiliste haavade paranemist. Gelatamp püsib haavas ja imendub täielikult nelja nädalaga. Kolloidhõbeda lisamine annab antimikroobse toime ja ei tekita resistentsust. Vastupidiselt teistele potentsiaalsetl antimikroobsetele lisainetele ei saa kolloidhõbedat käsna't minema uhada - seega anab lahustamatu ühenslt viinasa depoo-toime. Gelatampi müüakse gammasteriliseerituna.

**Koostis:**
Üks Gelatamp želatinkiäsn (14 x 7 x 7 mm) sisaldab:

kõvaželatini Ph. Eur.	9,5 mg
kolloidhõbedat Ph. Eur.	0,5 mg

**Näidustused:**

Hambasompude ja haavade ravi näiteks pärast hamba eemaldamist, tsüstektomiaat, tsüstootoomiat, apikaalset juuretipu amputatsiooni, maksilaar-siinuse perforatsiooni, kasvajate või retineerunud hammaste kirurgilist eemaldamist. Sekundaarkvateedi tekke ära hoidmine. Haavainfektsiooni ennetus. Sekundaarhemorraagia profülaktika
Gingivektoomia järgne kate.
Periodontopaatiate korral.

**Kasutusjuhend:**

Avage aluminiiumkate ja võtke Gelatamp käsn aseptiliselt välja ning see on kohe kasutuskoõbulik. Väiksema suurusega käсна saab kohandada haavale ilma, et peaksite seda kokku pigistamata. Suuremate haavade korral võib kasutada kahte Gelatamp käсна.

Käsn asetatakse kohe kuiva ning lahtisena värskesse, verega täidetud haava ja lastakse verd imendu-da, nagu anioon-aktiivsed surfaktandid, fenooli sisaldavad antiseptikud, etakridiinlaktaat, vedelad mineraalhapped ning konsentreeritud naatriumsoolalahus. Palun vältida kokkupuudet vesinik-peroksiidiga, mis pleegitab käсна.

**Steriilsus:**

Gelatampi müüakse gammasteriliseerituna. Terve ja kahjustamata pakendi steriilsus on garanteeritud kuni esimese kasutuskorranl. Kahjustada saanud pakendit tuleb hävitada.

**Vastunäidustused:**
Infitseerunud, sekretoorsed ja mädased haavad; ülitundlikkus hõbeda või želatini suhtes.

**Kõrvaltoimed:**

Haava paranemine võib pikeneda, kui toodet pole kasutatud õigesti (nt kontamineerunud alveooli piirkondades).

**Koostoime teiste ravimitega:**
Haava paranemist võivad takistada alveolaarsete pastade, haava tempude või teiste sarnaste vahendite kasutus ning niisutamine vedelike või ravimitega, nagu anioon-aktiivsed surfaktandid, fenooli sisaldavad antiseptikud, etakridiinlaktaat, vedelad mineraalhapped ning konsentreeritud naatriumsoolalahus. Palun vältida kokkupuudet vesinik-peroksiidiga, mis pleegitab käсна.

**Hoiutingimused:**

Gelatamp on niiskust imav käsn. Seetõttu tuleb pakend kohe pärast kasutust sulgeda ning hoida niiskuse ja valguse eest kaitstult. Kõiki meditsiinitarvikuid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Gelatampi säilitusaeag on 3 aastat. Gelatampi saab kasutada toote aegumiskuupaeva lõpuni avamata pakendis. Pärast pakendi avamist kasutage käsn ära nelja nädala jooksul. Toodet ei tohi kasutada pärast pakendile ja etiketile märgitud kõlblikkusaaja lõppu. Kasutamata käсна võib hävitada laboriprügina,aga plastmahuti, kaaned, aluminiiumfoolium jne suunata taaskasutusse.

**Pakend:**

20 käсна	REF 274002
50 käсна	REF 274007

**Väljaantud kuupäeval:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Návod k upotřebení	CS
--------------------	----

**Vlastnosti:**

Gelatamp je želatínová houba k zastavení krvácení, do níž je přidáno 5 % koloidního stříbra. Při aplikaci do chirurgicky vzniklé dutiny usnadňuje optimální ošetření rány a lze ji přilíznout na požadovanou velikost u menších ran. Rovnoměrně porézní pěnová struktura absorbuje krev v množství odpovídajícímu několikánásobku vlastní hmotnosti houby, podporuje agregaci trombocytů díky velkému povrchu a vyplňuje dutinu rány. Takto vytvořená zátka má stálý objem, dobře do dutiny zapadne a stabilizuje krevní sraženinu. Tím zabraňuje tvorbě trhlin a sekundárních dutin, které by bez přítomnosti houby Gelatamp mohly vznikat kontrakcí krevního koagula a vyvolávat infekci způsobenou invazí kontaminovaných slin. Přípravek nijak nebrání tvorbě svalku a díky němu nedojde ke zhořšenému hojení rány u větších chirurgických dutin. Gelatamp zůstává v ráně a je zcela absorbován během čtyř týdnů.

Přídavek koloidního stříbra má antimikrobiální účinek a nevede k vzniku rezistence. Na rozdíl od jiných antimikrobiálních látek nelze koloidní stříbro z houby vymýt a je nerozpuštěné, takže má dlouhodobý depotní účinek. Gelatamp je dodáván sterilizovaný gama zářením.

**Složení:**
Jedna želatínová houba Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) obsahuje:

Vytvrzenou želatínu Ph. Eur.	9,5 mg
Koloidní stříbro Ph. Eur.	0,5 mg

**Indikace:**

Léčba alveolárních dutin a ran, např. po extrakcích, cystotomiích, cystostomiích, apikálních amputacích, perforacích maxilárního sinu, po chirurgickém odstranění tumorů nebo retinovaných zubů. Zabránění tvorby sekundární dutiny
Profylaxe infekce rány
Profylaxe sekundárního krvácení
Jako obvaz po gingivektomii
U parodontopatii

**Návod k použití:**

Po otevření hliníkového uzávěru se Gelatamp vyjme za aseptických podmínek a je okamžitě připravena k použití. Velikost houbičky můžete přizpůsobit tak, aby odpovídala dutině rány, aniž byste ji museli zmáčknout. Pro větší rány lze použít dvě zátky Gelatamp.

Houbu okamžitě vložte suchou a nezmáčknutou do čerstvé, krví naplněné dutiny rány a je nutné ji umožnit absorbovat co největší množství krve (vizuální kontrola). Houba nesmí vyčnívat nad vnitřní okraj dásně, aby nebránila požadované epitelizaci. Toto představuje definitivní ošetření alveolu a není zapotřebí žádného dalšího proplachování.

**Sterilita:**

Gelatamp je dodáván sterilizovaná gama zářením. Sterilita nepoškozených, neotevřených balení je zaručena do první aplikace. Poškozená balení nepoužívejte a zlikvidujte.

**Kontraindikace:**

Infikované rány vylučující sekret a hnisavé rány, přecitlivlost na stříbro nebo želatínu.

**Nežádoucí účinky:**

Zotavení se může prodloužit při nesprávném použití, zvláště v případě kontaminovaných alveolárních prostorů.

**Interakce s jinými léčivy:**

Je nutné se vyvarovat souběžného podávání alveolárních past, zátek do ran nebo jiných léčivých a zvlhčovacích kapalnými látkami, jako jsou anionické surfaktanty, antiseptika obsahující fenol, ethakridin laktát, naředěné minerální kyseliny a koncentrované roztoky solí, protože mohou bránit uzdravení rány. Zabraňte kontaktu s peroxidem vodíku, protože bude houbu vybělovat.

**Pokyny k uchování:**

Gelatamp absorbuje vlhkost. Obal se proto musí okamžitě po použití uzavřít a uchovávat v suchu chráněný před světlem. Uchovávejte všechna léčiva mimo dosah dětí. Gelatamp má dobu použitelnosti 3 roky. Neotevřený ho lze používat do uplynutí doby použitelnosti. Po otevření spotřebujte do čtyř týdnů. Po vypršení doby na obalu a štítku výrobek dále nepoužívejte. Nepoužité houby lze snadno zlikvidovat s laboratorním odpadem, přičemž plastový obal, víčko a hliníkovou fólii atd. lze recyklovat.

**Dodávané typy balení:**

20 hub	REF 274002
50 hub	REF 274007

**Datum vydání:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Használati utasítás	HU
---------------------	----

**Tulajdonságok:**

A Gelatamp véralvadásgátló tulajdonságú szivacs, mely 5%-os kolloid ezüstöt tartalmaz. A műtéti üregbe helyezve elősegíti az optimális sebbezelést. A kisebb sebüregekhez méretre vágható. Az egyenletesen porózus habstruktúra saját súlyának többszörösének megfelelő vért képes felszívni, nagy felszínének köszönhetően megakadályozza a tromboticiták aggregációját és kitölti a sebüreget. Az ily módon kialakult dugó állandó térfogatú, pontosan illeszkedik, és stabilizálja a véralvadékat. Ez megakadályozza a repedések és másodlagos üregek kialakulását, mely, a Gelatamp alkalmazása nélkül, a véralvadék összehúzódása révén képződhet, és a fertőzött nyál inváziója által fertőzéshez vezethet. A sebészóvet kialakulását nem gátolja a kezelés. Ily módon elkerülhető a nagyobb műtéti üregekben előforduló korlátozott sebgyógyulás. A Gelatamp a sebben marad és négy héten belül teljes mértékben felszívódik.

A kolloid ezüst antimikrobiális hatását, és nem vezet rezisztencia kifejlődéséhez. A többi potenciálisan antimikrobiális hatású adalékanyagoktól eltérően a kolloid ezüst nem mosódik ki a szivacsból, így oldhatatlan jellege hosszútávú depó hatásához vezet.

A Gelatamp gamma sugárással sterilizálva kerül forgalomba.

**Összetétel:**

Egy Gelatamp zselatinszivacs (14 x 7 x 7 mm) tartalma:

Szilárd zselatin Ph. Eur.	9,5 mg
Kolloid ezüst Ph. Eur.	0,5 mg

**Javallatok:**

Alveolusok és sebüregek kezelése, pl. foghúzás, cisztéktómia, cisztosztómia, apikális amputáció, sinus maxillaris perforáció, tumor vagy fogak sebészi eltávolítása után
Másodlagos kavitás képződésének megakadályozása
Sebfertőzések profilaxisa
Másodlagos vérzés profilaxisa
Kötés gingivektómiát követően
Periodontopatiák

**Használati utasítás:**

Az alumínium zárfólia felbontása után aszeptikus körülmények között távolítsa el a Gelatampot. A Gelatamp ekkor közvetlenül felhasználható. A kis szivacs mérete a sebüreghöz igazítható, így összehelyesíthető a sebüreghöz illeszthető. Nagyobb seb esetén két Gelatamp szivacs is használható.

# ROEKO Gelatamp

Нáвод на použitie	SK
-------------------	----

**Vlastnosti:**

Gelatamp je hemostaticky pôsobiaci želatínový tampón, ku ktorému je pridaných 5 % koloidného striebra. Uľahčuje optimálne ošetroenie rany pri aplikácii do chirurgickej kavity a môže sa orezávať na požadovanú veľkosť, aby presne vyplnil aj menšie kavity. Rovnomerne porézna penová štruktúra absorbuje krv, ktorej hmotnosť niekoľko razy presahuje jej vlastnú hmotnosť, svojím veľkým povrchom podporuje agregáciu trombocytov a vyplňa kavitu rany. Takto vytváraná vložka má konštantný objem, pohodlne dosadá a stabilizuje krvnú zrazeninu. To bráni vytváraniu fúsúr a sekundárnych kavít, ktoré by sa mohli bez tampónu Gelatamp utvárať kontrakciou krvnej zrazeniny a vyvolať infekciu v dôsledku invázie kontaminovaných slín. Tento postup neprekáža formovaniu kalusu. Tým sa predíde poruche hojenia väčších chirurgických kavít. Gelatamp ostáva v rane a behom štyroch týždňov sa úplne absorbuje.

Pridanie koloidného striebra má antimikrobiálny účinok a nespôsobuje vznik rezistencie. Oproti iným možným antimikrobiálnym prísadám koloidné striebro sa nedá zmyť z tampónu, takže jeho neopzunosť zabezpečuje dlho pretrvávajúci deoptný účinok. Gelatamp sa predáva sterilizovaný žiarením gama.

**Zloženie:**

Jeden tampón Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) obsahuje:
vytvrdenú želatínu Ph. Eur. 9,5 mg
koloidné striebro Ph. Eur. 0,5 mg

**Indikácie:**

Ošetroenie alveolárnych dutín a rán, napr. po extrakciách, cystektómiách, cystostómiách, apikálnych amputáciách, perforáciách maxilárnej dutiny po chirurgickom odstránení tumoru alebo retinovaného zuba

Prevenčia tvorby sekundárnej kavity
Profylaxia infekcií rany
Profylaxia sekundárneho krvácania
Ako obväz po gingivektómii
Pri periodontopatiič

**Návod na použitie:**

Po otvorení hliníkovej plomby sa tampón Gelatamp za aseptických podmienok vyberie a je bezprostredne pripravený na použitie. Veľkosť malého tampónu sa dá podľa potreby prispôbiť kavitre rany bez toho, aby sa musel vmačknuť. Pre väčšie rany sa môžu použiť dva tampóny Gelatamp.

Tampón sa musí ihneď umiestniť suchý a bez zmačknutia do čerstvej, krvou naplnenej kavity rany, kde by mal absorbovať čo najviac krvi (vizuálna kontrola). Tampón nesmie prečnievať ponad vnútorný okraj gingívy, aby neprekážal požadovanej epitelizácii. To predstavuje definitívne ošetroenie alveoly bez toho, aby bolo potrebné vykonať následný výplach.

**Gelatamp:**

Gelatamp sa dodáva sterilizovaný žiarením gama. Sterilita je zaručená u nepoškodených a neatvorených balení až po prvú aplikáciu. Poškodené balenia sa musia namiesto použitia zlikvidovať.

**Kontraindikácie:**

Infikované, mokvajúce a hnisajúce rany, precitlivenosť na striebro alebo želatínu.

**Nežiaduce účinky:**

Výsledenie sa môže oneskoriť, ak sa tampón použije nesprávne, najmä ak dôjde ku kontaminácii alveolárnych priestorov.

**Interakcie s inými liekmi:**

Súčasná aplikácia alveolárnych pást, záplat na rany alebo iných vložiek a zvlhčovanie tekutými látkami alebo liekmi, ako sú aniónaktívne detergenty, antiseptiká obsahujúce fenol, etakridín laktát, rozpuštené minerálne kyseliny a koncentrované roztoky soli, môžu prekážať vyhojeniu rany, a preto je potrebné sa im vyhybať. Vyhnite sa, prosím, styku s peroxidom vodíka, pretože by došlo k vybieleniu tampónu.

**Pokyny na skladovanie:**

Významnou vlastnosťou tampónu Gelatamp je pohlcovanie vlhkosti. Preto sa musí balenie uzavrieť ihneď po použití a skladovať na suchom mieste, chránenom pred svetlom. Všetky lieky uchovávajte mimo dosahu detí. Doba použiteľnosti tampónu Gelatamp sú 3 roky. Môže sa použiť neotvoreny spotrebovať do štyroch týždňov. Výrobok sa nesmie používať po uplynutí dátumu expirácie uvedenom na balení a štítku. Nepoužíteť tampóny sa môžu ľahko zlikvidovať s laboratórnym odpadom, pričom plastický obal, viečko a hliníková fólia atď. sa môžu recyklovať.

<b>Dostupnosť:</b>	
20 tampónov	REF 274002
50 tampónov	REF 274007

**Dátum vydania:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Указание за употреба	BG
----------------------	----

**Свойства:**

Гелатамп е хемостатична желатинова гъба с добавка на 5 % колоидно сребро. Улеснява оптималното лечение на рани като се прилага в хирургични кухни и може да бъде нарязан до желатина размер, за да пасне и в по-малки кухни. Равномерно порестата пенеста структура абсорбира количество кръв, няколкократно надвишаващо собственото ѝ тегло, стимулира тромбоцитната агрегация благодарение на голямата си повърхност и запълва кухината на раната. Така образуваната запушалка има постоянен обем, приляга плътно и стабилизира кръвния съсирек. Това предотвратява образуването на фисури и вторични кухни, които, без Гелатамп, биха могли да се образуват чрез свиване на кръвния съсирек и да причини инфекция поради навлизането на инфектирана слюнка. Това не предотвратява образуването на калуса. Така се избягва забавеното зарастане на раните при големи хирургически кухни. Гелатамп остава в раната и се абсорбира напълно в рамките на четири седмици. Добавката на колоидно сребро има антимикробен ефект и не развива резистентост. За разлика от други потенциални антимикробни добавки, колоидното сребро не може да бъде отмито от гъбата, така че неговата неразтворимост осигурява дълготраен депо ефект. Гелатамп се продава гама-стерилизиран.

**Състав:**
Една желатинова гъба Гелатамп (14 x 7 x 7 mm) съдържа:
Втвърден желатин (Европейска фармакопея) Ph. Eur. 9,5 mg
Колоидно сребро (Френска фармакопея) Ph. Eur. 0,5 mg

**Показания:**
Третирание на алвеоли и отворени рани, напр. след вадене на зъби, цистектомии, цистостомии, апикални ампутации, перфорации на максиларен синус, след хирургическо отстраняване на тумори или несменени временни зъби.
Предотвратяване на образуването на вторични кухни
Профилактика на раневи инфекции
Профилактика на вторични кръвоизливи
Като превръзка след гингивектомия
При пародонтопатии

**Инструкции за употреба:**

След отваряне на алуминиевата опаковка, Гелатамп се изважда в асептична среда и е готов за незабавна употреба. Размерът на малката гъба може да бъде напаснат така, че да съответства на раневата кухина ако се наложи, без да бъде стискан. За по-големите рани могат да се използват две парчета от Гелатамп.

Гъбата се поставя незабавно, суха и без да се стиска, в прясната, пълна с кръв рана, и се оставя да абсорбира колкото се може повече кръв (визуално наблюдение). Гъбата не трябва да се подава над вътрешния гингивален ръб, за да не повлияе неблагоприятно на желаната епителизация. Това е окончателно лечение на зъзната алвеола и последващо изпъкване не е необходимо.

**Стерилност:**

Гелатамп се доставя гама-стерилизиран. Стерилността на неповредените, неотворени опаковки е гарантирана до първата апликация. Повредените опаковки трябва да се изхвърлят без да се използват.

**Противопоказания:**

Инфектирани, секретирани и пуруплентни рани; свръхчувствителност към сребро или желатин.

**Странични ефекти:**

Възстановяването (Оздравяването) може да се забави при неправилна употреба, особено в случай на замърсени алвеоларни пространства.

**Взаимодействие с други препарати:**

Едновременно приложението на алвеоларни пасти, запушалки за рани или други подложки, и овлажняване с течни субстанции или лекарства като анион-активни ПАВ, фенол-съдържащи антисептици, етакридин лактат, разредени минерални киселини и концентрирани соли разтвори могат да забавят оздравяването на раната, и следователно трябва да бъдат избягвани. Моля избягвайте контакт с водороден перексид, тъй като това ще избели гъбата.

**Инструкции за съхранение:**

Гелатамп има хигроскопични свойства. Следователно опаковката трябва да се затваря веднага след употреба, и да се съхранява на сухо, защитено от светлина място. Съхранявайте всички лекарствени средства на недостъпно за деца място. Гелатамп има срок на годност в неразпечатано състояние от 3 години. Може да се използва, ако не е отварян, до крайния срок на годност. Употребете в рамките на четири седмици след отваряне. Продуктът не трябва да се използва след изтичане на датата на годност, отпечатана на опаковката и етикета. Неупотребяваните гъби могат лесно да се изхвърлят заедно с лабораторните отпадъци, а пластмасовата опаковка, капак и алуминиевото фолио, и др. могат да бъдат рециклирани.

<b>Наличност:</b>	
50 гъби	REF 274002
	REF 274007

**Дата на издаване:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Lietošanas instrukcija	LV
------------------------	----

**Īpašības:**

Gelatamp ir želatīna sūklītis ar hemostastisku iedarību, kuram pievienots 5% koloidālais sudrabs. Izņemtojo operācijas brūcē, tas nodrošina optimālu brūces sadzišanu, un to iespējams sagriezt nepieciešamā lieluma gabalos, kas atbilst mazāku brūču dobumiem. Vienmērīgi porainā sūkļa struktūra absorbē tādu daudzumu asiņš, kas vairākas reizes pārsniedz paša sūkļa švaru, plašās virsmas dēļ veicina trombocītu agregāciju un aizpilda brūces dobumu. Šādi izveidota brūces slēguma apjoms ir nemainīgs, tas precīzi pieguļ brūcei un stabilizē asiņš koagulāciju. Tas ļauj izvairīties no fūsūru un sekundāru dobumu rašanās, kuri varētu veidoties, ja netiktu izmantots Gelatamp, recējošas asiņš masas saraušānās dēļ, un, tādējādi kontaminētām siekalām iekļūstot brūcē, izraisīt infekciju. Kaulaudu absorbē šādi netiek aizkavēta. Tādēļ iespējams izvairīties no traucējumiem brūces dzīšanas procesā plašāku operācijas brūču gadījumos. Gelatamp tiek atstāts brūcē un pilnībā absorbēts četrū nedēļu laikā. Pievienotajam koloidālajam sudrabam ir pretmikrobu iedarība un tas neizraisa rezistenci. Atšķirībā no citām papildvielām ar iespējama pretmikrobu iedarību koloidālais sudrabs netiek izskalots no sūkļaša, un līdz ar to nešķīdināmības dēļ rodas iedarība, kas līdzīga ilglaicīgai izdālei no rezervuāra. Gelatamp pieejams tirdzniecībā, sterilizēts ar gamma stariem.

**Sastāvs:**
Viens Gelatamp želatīna sūklītis (14 x 7 x 7 mm) satur:
sacietinātu želatīnu Ph. Eur. 9,5 mg
koloidālo sudrabu Ph. Eur. 0,5 mg

**Indikācijas:**

Zobu alveolu un operācijas brūču apstrādei, piem, pēc ekstrakcijas, cistektomijas, cistostomijas, apikālās amputācijas, deguna blakusdobumu perforācijas, pēc audzēja vai ķirurģiskas piena zobu izoperēšanas;
Sekundāru dobumu veidošanās profilaksei;
Brūču infekcijas profilaksei;
Sekundāras asiņošanas profilaksei;
Brūces noslēgšanai pēc gingivektomijas;
Periodontopātijas gadījumos.

**Lietošanas instrukcija:**

Pēc blisterepakojuma atvēršanas Gelatamp jāņem aseptiskos apstākļos, un tas ir gatavs tūlītējai lietošanai. Ja nepieciešams, mazā sūkļiša lielumu, to nesaspiežot, iespējams pielāgot brūces dobumam. Lielāku brūču slēgšanai var izmantot divus Gelatamp sūklītīus.

Sausu, nesaspiestu sūklīti nekavējoties jāievieto svaiģā, ar asinīm pildītā brūces dobumā, un jāļauj tam absorbēt tik daudz asiņš, cik iespējams (vizuāla pārbaude). Sūklītis nedrīkst būt izvirzīts pāri iekšējai smaganu malai, lai nelabvēlīgi neiespaidotu vēlamo epitelizāciju. Tas ļauj pilnībā pabeigt alveolu apstrādi, un turpmāka skalošana nav nepieciešama.

**Sterilitāte:**

Gelatamp tiek piegādāts sterilizēts, apstarojot ar gamma stariem. Ja iepakojums nav atvērts vai bojāts, izstrādājuma sterilitāte ir nodrošināta līdz tā pirmajai lietošanas reizei. Ja iepakojums pirms lietošanas ir bojāts, tas jāizmet.

**Kontraindikācijas:**

Inficētas, struainas brūces, no kurām izdālās sekreīts; paaugstināts jutīgums pret sudrabu vai želatīnu.

**Blakusparādības:**

Sadzišanas process var kavēt nepareiza lietošana, it īpaši gadījumos, ja kontaminētas alveolāras zobu ligzdņas.

**Mijiedarbība ar citām zālēm:**

Vienlaicīga alveolāro pastu, brūču slēgšanas vai citu ievietojamu līdzekļu lietošana, mitrināšana ar šķīdriem vielām, medicīniskiem preparātiem, piemēram, virsmaktīvām vielām, vienlaicīga antiseptisku, fenolu saturošu līdzekļu, etakridīna laktāta, atšķaidītu minerālskābju un koncentrēta sālsūdens šķīdumu izmantošana var kavēt brūces sadzišanu, tādēļ jāminēto līdzekļu lietošanas jāizvairās. Lūdzu, nelaujiet sūklītim nonākt saskarē ar ūdenīraža pārskābi, jo tādā veidā tas tiks izbalināts.

**Uzglabāšanas norādījumi:**

Gelatamp ir mitrumu absorbējošas īpašības. Tādēļ iepakojums jāatver tūlīt pēc lietošanas un jāuzglabā sausā, no gaismas iedarības aizsargātā vietā. Uzglabājiet visas zāles bērniem nepieejamā vietā. Gelatamp uzglabāšanas laiks ir 3 gadi. Neatvērtu iepakojumu var uzglabāt līdz derīguma termiņa beigām. Pēc atvēršanas izlietot četrū nedēļu laikā. Produktu nedrīkst izmantot pēc derīguma termiņa beigū datuma, kas norādīts uz iepakojuma un marķejumā. Neizlietotos sūklīšus var vienkārši izmest ar laboratorijas atkritumiem, bet plastmasas konteineru, vāciņus, alumīnija foliju, u.c. iespējams nodot otrreizējai pārstrādei.

<b>Pieejamais iepakojums:</b>	
20 sūklīši	REF 274002
50 sūklīši	REF 274007

**Klajā laišanas datums:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Kullanma talimatı	TR
-------------------	----

**Özellikler:**

Gelatamp % 5 koloidal gümüş katkılı, hemostatik etkili bir jelatin süngerdir. Bu, Cerrahi boşluklara uygulandığında mükemmel bir yara tedavisi sağlar. Daha küçük yara boşlukları için istenilen büyüklükte kesilebilir. Düzgün gözenekli köpüksü yapı kendi ağırlığının bir kaç katı kadar kan emer, geniş yüzeyi sayesinde trombosit agregasyonunu artırır ve yara boşluğunu doldurur. Bu şekilde oluşan tıkaç sabit hacimlidir, boşluğun şekline uyar ve kan pıhtılaşmasını stabilize eder. Bu, Gelatamp kullanılmadığında kan pıhtısının kontraksiyonu sonucunda oluşabilecek ve kontamine tükürük invazyonundan kaynaklanan enfeksiyonlar tetikleyebileceк fısır ve sekonder boşlukları önler. Ancak kallus oluşumu bundan dolayı engellenmez. Böylece büyüke cerrahi boşluklarda kötü yara iyileşmesi önlenir. Gelatamp yaranın içinde kalır ve dört hafta içerisinde tamamen emilir. Koloidal gümüş katkısı antimikrobiyal etkildir ve direnç oluşturmaz. Koloidal gümüş, diğer potansiyel antimikrobiyal katkı maddelerinden farklı olarak süngerden suya çıkmaz. Dolayısıyla, çözünür olmaması sayesinde uzun süreli bir depo etkisi oluşturur. Gelatamp gama ışınlarıyla sterilize edilmiş olarak piyasaya sunulmaktadır.

**Bileşim:**

Bir Gelatamp jelatin sünger (14 x 7 x 7 mm) şunları içerir:
Sertleştirilmiş jelatin Ph. Eur. 9,5 mg
Koloidal gümüş Ph. Eur. 0,5 mg

**Endikasyonlar:**
Ekstraksiyon, sistektomi, sistostomi, apikal ampütasyon, maksiller sinüs perforasyonlarından sonra, tümör veya çenede kalan dişlerin alınması için yapılan ameliyatlardan sonra oluşan yara boşluklarının ve alveollerin tedavisinde.
Sekonder boşluk oluşumunun önlenmesi.
Yara enfeksiyonu profilaksisi.
Sekonder kanama profilaksisi.
Gingivektomi sonrası pansuman olarak.
Periodontopatilerde

**Kullanma talimatı:**

Gelatamp alüminyum kapak açıldıktan sonra aseptik şartlar altında çıkarılır ve hemen kulllanıma hazırdır. Küçük süngerin boyutu gereksiz, sıkıştırılmadan yara boşluğunun büyüklüğüne göre ayarlanabilir. Daha büyük yaralar için iki adet Gelatamp tıkaçı kullanılabilir. Sünger kuru olarak ve sıkıştırılmadan derhal kan dolu olan yeni açılmış yara boşluğuna yerleştirilir ve mümkün olduğu kadar çok kan emmesi sağlanır (gözle muayene). İstenilen epitelizasyonun oluşması yönde etkilennemesi için sünger iç dişeti ke-nadının dışına taşmamalıdır. Bu alveolus için kesin tedavirid ve o bölgede tekrar yıkama yapılması gerekmektedir.

**Sterillik:**

Gelatamp gama ışınlarıyla sterilize edilmiş olarak tedarik edilir. Hasar görmemiş, açılmamış ambalajların sterilliği ilk uygulamaya kadar garantii edilir. Hasarlı ambalajlar kullanılmadan atılmalıdır.

**Kontrendikasyonlar:**

Enfeksiyonlu, sekretuar ve irinli yaralar; gümüş veya jelatine aşırı duyarlılık.

**Yan etkiler:**

Özellikle kontamine alveoler boşluk vakalarında ürün yanlış kullanılırsa, iyileşme süreci gecikebilir.

**Diğer ilaçlarla etkileşimler:**

Alveoler patlarla, yara tıkaçlarılya veya başka eklen-tillerle eş zamanlı olarak uygulanması ve anyonik sürfaktan, fenol içeren antiseptikler, etakridin laktat, seyreltilmiş mineral asitler ve konsantrre salin solüsyonları gibi sıvı maddelerle veya ilaçlarla itilatilması yaranın iyileşmesini engelleyebileceğinden bunlardan kaçınılmalıdır. Hidrojen peroksit ile temastan kaçının çünkü bu süngerii beyazlatır.

**Saklama talimatları:**

Gelatamp nem emme özelliğine sahiptir. Kullanıldıktan sonra ambalaj derhal kapatılmalı ve kuru bir yerde saklanmalı, ışktan korunmalıdır. Bütün ilaçları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Gelatamp'ın raf ömrü 3 yıldır. Açılmadan son kullanma tarihine kadar kullanılabilir. Açıldıktan sonra dört hafta içerisinde tüketilmelidir. Ambalaj ve etiket üzerindeki son kullanma tarihi geçtikten sonra ürün kullanılmamalıdır. Kullanılmayan süngerler laboratuvar atıkları ile birlikte kolayca giderilebilir, plastik kap, kapak, alüminyum folyo vb. ise geri dönüştürülebilir.

<b>Piyasaya takdim şekli:</b>	
20 adet sünger	REF 274002
50 adet sünger	REF 274007

**Yayın tarihi:** 12-2015

# ROEKO Gelatamp

Инструкция по применению	RU
--------------------------	----

**Свойства**

Gelatamp – гемостатическая желатиновая губка, импрегнированная 5%-ым коллоидным серебром. Предназначена для тампонирования лунки после хирургического вмешательства и может быть подрезана до размеров раневой поверхности. Благодаря равномерно пористой структуре губка может впитывать в несколько раз больше крови, чем весит сама, способствует агрегации тромбоцитов благодаря большой поверхности и заполняет раневую полость. Образующийся стабильный кровавый ступок надежно тампонирует рану. Это предотвращает возникновение фиссур и вторичных лунок, которые без применения Gelatamp могли бы возникнуть в процессе организации густка, снижает риск перекрестного инфицирования лунки микроорганизмами слюны. Процесс организации лунки не нарушается. При этом отсутствует опасность чрезмерной пролиферации при обширных хирургических вмешательствах.

Gelatamp остается в ране и полностью рассасывается в течении 4-х недель. Наличие коллоидного серебра обеспечивает антимикробный эффект без эффекта устойчивости патогенной микрофлоры. В отличие от других антимикробных добавок коллоидное серебро не вымывается из губки, что обеспечивает продолжительный эффект. Gelatamp проходит стерилизацию гамма-излучением.

**Состав**
Одна желатиновая губка (14 x 7 x7 мм) содержит:
Желатин затвердевший (Евр. Фармакопея) 9,5 мг
Коллоидное серебро (Евр. Фармакопея) 0,5 мг

**Показания**
обработка альвеол и раневых поверхностей после удаления зубов, цистэктомии, цистотомии, резекции верхушки корня, перфорации дна верхнечелюстной пазухи, хирургического удаления новообразований и ретинированных зубов
предотвращение формирования вторичных лунок
профилактика раневой инфекции
профилактика поздних кровотечений, в качестве повязок после гингивэктомии
При хирургическом лечении пародонтита.

**Способ применения**

После снятия фольги Gelatamp стерилен и готов к применению. Размеры маленькой губки можно подогнать к размеру раны, не сжимая губку. В случае большой раны можно использовать две губки Gelatamp.
Непосредственно после хирургического вмешательства поверхность просушить и ввести губку без сжатия в свежую, заполненную кровью раневую полость, где она полностью пропитывается кровью (визуальный контроль). Губка не должна выступать над внутренним десневым краем, чтобы не ухудшать эпителизацию. После этого лунку можно защитить окончательно и больше не промывать.

**Стерильность**

Губка Gelatamp подвергается стерилизации гамма-лучами. Стерильность неповрежденной, не вскрытой упаковки гарантируется до первого применения. Запрещается использовать материал, если целостность упаковки была нарушена.

**Противопоказания**

Инфицированные раны с гнойным отделяемым, повышенная чувствительность к серебру или желатину.

**Побочные эффекты**

Возможно замедление процесса регенерации при неправильном применении, особенно в загрязненных альвеолярных пространствах.

**Взаимодействие с другими препаратами**
Одновременное применение альвеолярных паст, тампонов и других вложений, а также увлажнение жидкими веществами или медикаментами (напр., анионгенные ПАВ, антисептики с содержанием фенола, этикридина лактата, разбавленных минеральных кислот и концентрированных солевых растворов) могут нарушить регенерацию раны и не должны применяться. Избегайте контактирования с перекисью водорода, так как это может привести к отбеливанию губки.

**Указания по хранению**
Gelatamp обладает свойствами влагопоглощения. Поэтому плотно закрывайте упаковку сразу после применения и храните в сухом, защищенном от света месте. Храните все материалы в недоступном для детей месте. Срок годности Gelatamp – 3 года. Если упаковка не вскрыта, материал можно применять до истечения срока годности. Использовать в течение четырех недель после вскрытия. Не применяйте материал после окончания срока годности, указанного на упаковке и этикетке. Неиспользованные губки могут легко устраняться вместе с лабораторными отходами, пластиковые контейнеры, крышки, фольга и др. могут быть утилизированы.

<b>Упаковка</b>	
20 губок	REF 274002
50 губок	REF 274007

**Дата издания:** 12-2015

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09803 от 04 августа 2011

# ROEKO Gelatamp

Gebrauchsanweisung	DE
--------------------	----

**Eigenschaften:**

Gelatamp ist ein hämostatisch wirkender Gelatineschwamm mit 5% kolloidalem Silberzusatz. Er ermöglicht nach Einsatz in eine Operationshöhle eine optimale Wundversorgung und läßt sich bei kleineren Wundhohlräumen exakt auf die gewünschte Größe zuschneiden. Die gleichmäßig poröse Schwammstruktur nimmt ein vielfaches ihres Eigengewichts an Blut auf, fördert aufgrund der großen Oberfläche die Thrombozytenaggregation und füllt die Wundhöhle aus. Das entstehende Gerüst ist volumenbeständig, liegt seiner Umgebung dicht an und stabilisiert das Blutkoagulum. Dies verhindert das Entstehen von Spalträumen und sekundären Hohlräumen, die sich ohne Gelatamp durch Kontraktion des Blutkoagulums bilden können und die durch die Invasion von belastetem Speichel Infektionen hervorrufen können. Die Kal-lusausbildung wird dabei nicht behindert. Wundheilungsstörungen größerer Operationshöhlen können so vermieden werden. Gelatamp verbleibt in der Wunde und wird innerhalb von vier Wochen vollständig resorbiert. Die Zugabe von Kolloidem Silber hat eine antimikrobielle Wirkung ohne Resistenzbildung. Im Gegensatz zu möglichen anderen antibakteriellen Zusätzen läßt sich kolloidales Silber nicht aus dem Tampon auswaschen und entfaltet durch seine Unlösbarkeit eine Depotwirkung. Gelatamp wird gammasterilisiert in Verkehr gebracht.

**Zusammensetzung:**

Ein Gelatineschwamm Gelatamp (14 x 7 x 7 mm) enthält:
gehärtete Gelatine Ph. Eur. 9,5 mg
kolloidales Silber Ph. Eur. 0,5 mg

**Anwendungsgebiete:**

Versorgung von Alveolen und Wundhöhlen z.B. nach Extraktionen, Zystektomien, Zystostomien, Wurzelspitzenamputationen, Kieferhöhlenperforationen, nach operativer Entfernung von Tumoren oder retinierten Zähnen.
Vermeidung von sekundärer Hohlrumbaildung
Prophylaxe von Wundinfektionen
Nachblutungsprophylaxe
Nach Gingivektomie als Verbandsmaterial
Bei Parodontopathien

**Anwendungshinweise:**

Gelatamp wird nach Öffnen der Alusiegelschicht unter keimarmen Bedingungen entnommen und ist sofort gebrauchsfertig. Bei Bedarf ist die Größe des Schwämmchens der Wundhöhle anzupassen, ohne ein Zusammenpressen zu bewirken. Bei Vorliegen größerer Wunden können auch zwei Gelatamp-würfelchen eingesetzt werden. Das Schwämmchen wird unmittelbar nach dem Eingriff trocken und unkomprimiert in die frische, blutgefüllte Wundhöhle eingebracht und muß sich dort vollständig mit Blut füllen (visuelle Kontrolle). Um die gewünschte Epithelisierung nicht zu beeinträchtigen, darf der Schwamm den inneren Zahnfleischrand nicht überagen. Damit ist die Alveole definitiv versorgt und sollte nicht mehr gespült werden.

**Sterilität:**

Gelatamp wird gammasterilisiert geliefert. Bei unbeschädigten und ungeöffneten Verpackungen ist die Sterilität bis zur ersten Anwendung gewährleistet. Vor der Anwendung beschädigte Packungen sind zu verwerfen.

**Gegenanzeigen:**

# roeko Gelatamp

Upute za upotrebu	HR
-------------------	----

**Svojstva:**

Gelatamp je hemostatski djelujuća želatinska spužva kojoj je dodano 5 %-tno koloidno srebro. On omogućuje optimalno cijeljenje rane kada se primijeni na kavitetu nakon kirurškog zahvata, a može se izrezati na potrebnu veličinu kako bi odgovarao kavitetima manjih rana. Ravnomjerno porozna struktura pjene apsorbira krv u težini nekoliko puta većoj od vlastite, potiče agregaciju trombocita zahvaljujući velikoj površini te ispunjava kavitet rane. Tako stvoreni čep ima konstantan volumen, čvrsto pristaje i stabilizira krvni ugrušak. To sprječava nastanak fisura i sekundarnih kaviteta koji, bez Gelatampa, mogu nastati uslijed kontrakci- je krvnog ugruška i mogu pokrenuti infekciju uslijed invazije kontaminirane sline. Stvaranje kalusa nije sprječeno na ovaj način. Stoga je izbjegnuto smanjeno cijeljenje rane u većim kavitetima nakon kirurškog zahvata.

Gelatamp ostaje u rani i potpuno se apsorbira unutar četiri tjedna.

Dodatak koloidnog srebra ima antimikrobni učinak i ne dovodi do razvoja rezistencije. Za razliku od drugih potencijalnih antimikrobnih aditiva, koloid- no srebro se ne može isprati iz spužve tako da nje- gova netopljivost stvara dugotrajan učinak depoa. Gelatamp je steriliziran gama zračenjem.

**Sastav:**

Jedna Gelatamp želatinska spužva (14 x 7 x 7 mm) sadrži:

otvrdnutu želatinu Ph. Eur.	9,5 mg
koloidno srebro Ph. Eur.	0,5 mg

**Indikacije:**

Liječenje zubnih alveola i kaviteta rane, npr. nakon ekstrakcija, cistektomija, cistostomija, apikotomija, perforacija maksilarnog sinusa, nakon kirurškog uklanjanja tumora ili zadržanih zubiju
Sprječavanje nastanka sekundarnog kaviteta
Profilaksa infekcija rane
Profilaksa sekundarne hemoragije
Kao obloga nakon gingivektomije
U periodontopatijama

**Upute za upotrebu:**

Nakon otvaranja aluminijske vrećice, Gelatamp se izvadi u aseptičkim uvjetima i odmah je spreman za upotrebu. Veličina male spužve može se prilagoditi tako da odgovara kavitetu rane, ako treba i bez gnječenja. Dva Gelatamp čepa mogu se upotrijebiti za veće rane.

Spužva se u suhom i negnječenom stanju odmah stavlja u sveži, krvlju ispunjen kavitet rane i potre- no ju je pustiti da apsorbira što je moguće više krvi (vizualna inspekcija). Spužva ne smije stršiti iznad ruba unutarnje gingive kako se ne bi nega- tivno utjecalo na željenu epitelizaciju. To predstavlja konačno liječenje zubne alveole i nema potrebe za naknadnim ispiranjem.

**Sterilnost:**

Gelatamp je steriliziran gama zračenjem. Sterilnost neoštećenog, neotvorenog pakiranja je zajamčena sve do prve primjene. Oštećena pakiranja moraju se baciti prije upotrebe.

**Kontraindikacije:**

Inficirane, sekretorne i purulentne rane; preosjetljiv- ost na srebro ili želatinu.

**Nuspojave:**

Ororavak se može produljiti ako se proizvod nepravilno upotrijebi, naročito u slučaju kon- taminiranih alveolnih prostora.

**Interakcije s drugim lijekovima:**

Istodobna primjena alveolnih pasta, čepova za rane ili drugih umetaka i vlaženje tekućinama ili lijekovima poput anionski aktivnih surfaktanata, antiseptika koji sadrže fenol, etakridinskog laktata, razrijeđenih anorganskih kiselina i koncentriranih otopina soli mogu sprječiti oporavak rane i stoga ih treba izbjegavati. Molimo izbjegavajte kontakt s vodikovim peroksidom, jer će to izbijeliti spužvu.

**Upute za skladištenje:**

Gelatamp posjeduje svojstva apsorpcije vlage. Pakiranje se stoga mora zatvoriti odmah nakon upotrebe i pohraniti na suhom mjestu zaštićenom od svjetla. Sve lijekove držite izvan dohvata djece. Gelatamp ima rok trajanja od 3 godine. Može se upotrijebiti neotvoren do isteka roka trajanja. Nakon otvaranja potrošiti unutar četiri tjedna. Proizvod se ne smije više upotrebljavati nakon isteka datuma na pakiranju i naljepnici. Neupotrijebljene spužve lako se mogu zbrinuti s laboratorijskim otpadom, a plastični spremnik, poklopci i aluminijske folije, itd. mogu se reciklirati.

**Raspoloživo:**

20 spužvi	REF 274002
50 spužvi	REF 274007

**Datum izdavanja:**

12-2015

# roeko Gelatamp

Інструкція для застосування	УКР
-----------------------------	-----

**Властивості:**

Gelatamp - це гемостатична желатинова губка, що містить 5 % срібла колоїдного. Губку закладають в порожнину після хірургічного втручання з метою оптимальної обробки рани, також її можна підрізати до необхідного розміру для пасування до ранової поверхні порожнини меншого розміру. Рівномірна пориста структура губки поглинає кількість крові, яка в декілька разів перевищує її вагу, сприяє агрегації тромбоцитів завдяки великій поверхні та наповнює порожнину рани. Створена таким чином опора має постійний об'єм, щільно прилягає та стабілізує згусток крові. Це запобігає утворенню фісур та вторинних порожнин, які можуть виникнути в результаті скорочення згустку крові та призвести до інфекції через потраплення контамінованої слини, якщо не використовувати губку Gelatamp. Однак, це не запобігає утворенню кісткової мозолі. Таким чином, можна попередити порушення під час загоєння ран у великих порожнинах після хірургічного втручання.

Gelatamp залишається в рані та повністю розчиняється впродовж чотирьох тижнів.

Використання колоїдного срібла має протими- кробну дію та не викликає резистентності. На відміну від інших потенційних протимікробних добавок, колоїдне срібло не вимивається з губки, тому його нерозчинність має довготривалий ефект.

Gelatamp проходить стерилізацію гамма-опроміненням.

**Склад:**

Склад однієї губки желатинової Gelatamp (14 x 7 x 7 мм):

желатин застиглий, Європейська Фармакопея (Ph. Eur.)	9,5 mg
срібло колоїдне, Європейська Фармакопея (Ph. Eur.)	0,5 mg

**Показання:**

Обробка альвеолярних та ранових лунок, наприклад, після видалення зубів, цистектомії, цисто- стомії, видалення верхівки кореня, перфорації гайморової порожнини, наступного хірургічного видалення пухлин або ретенованих зубів.
Запобігання утворенню вторинної порожнини.
Профілактика ранових інфекцій.
Профілактика вторинної кровотечі.
Для пов'язки після гінгивектомії.
Під час періодонтопатії.

**Вказівки для застосування:**

Після відкриття ущільнення з алюмінієвої фольги Gelatamp виймають в асептичних умовах, губка відразу готова до використання. У разі потреби можна скоригувати розмір невеликої губки, щоб вона підходила до ранової порожнини, не стискаючи її. Для ран більшого розміру можна застосовувати два тампони з Gelatamp. Негайно закласти суху губку, не стискаючи, в сві- жу наповнену кров'ю ранову порожнину та дати їй якомога більше наповнитися кров'ю (провести візуальну перевірку). Губка не повинна виходити за внутрішню ясенну межу, щоб не було негатив- ного впливу на епітелізацію. Таким чином, лунка остаточно оброблена, та її не потрібно після цьо- го промивати.

**Стерильність:**

Gelatamp проходить стерилізацію гамма-опроміненням. Гарантується стерильність непошкод- женої закритої упаковки до першого відкриття. Пошкоджені упаковки слід утилізувати не вико- ристовуючи.

**Противоказання:**

Інфіковані, секреторні та гнійні рани; підвищена чутливість до срібла або желатину.

**Побічні реакції:**

У випадку невірного використання загоєння може затриматися, особливо у випадку контамі- нації лунки.

**Взаємодія з іншими лікарськими препара- тами:**

Одночасне застосування альвеолярних паст, ран- ових тампонів або інших вкладок та змочування рідкими речовинами або лікарськими засобами, наприклад, аніоногенними поверхнево-актив- ними речовинами, антисептиками, що містять фенол, етакридину лактатом, розчиненими мі- неральними кислотами та концентрованими сольовими розчинами можуть перешкодити за- гоєнню рани, тому слід уникати їх застосування. Уникати застосування перекису водню, тому що це може призвести до виблення губки.

**Умови зберігання:**

Gelatamp поглинає вологу. Тому після викори- стання слід негайно закрити упаковку та зберігати в сухому, захищеному від світла місці. Зберігати будь-які препарати в недоступному для дітей місці. Строк придатності Gelatamp складає 3 роки. Можна використовувати до закінчення стро- ку придатності, якщо упаковку не відкривали. Використати впродовж чотирьох тижнів після першого відкриття. Не використовувати продукт після дати, вказаної на упаковці або етикетці. Невикористані губки можна утилізувати просто разом з лабораторними відходами, а пластма- совий контейнер, ковпачок, алюмінієву фольгу тощо можна віддати на утилізацію.

**Упаковка:**

20 губок	REF 274002
50 губок	REF 274007

**Дата випуску інструкції:**

12-2015

# roeko Gelatamp

使用说明	ZH
------	----

**特性:**

Gelatamp是一种具有凝血作用的明胶海绵，其中含有5%的胶质银。将其用于手术创口可实现理想的伤口护理，对于较小创口可将其精确切割成适当尺寸。一方面，明胶海绵有细小的孔隙，可以吸收自身重量数倍的血液；另一方面，它有较大的表面积，可以促进血小板的凝集堵塞创口。其所形成的结构体积稳定，紧密贴合于创口上，稳定血凝块。使用Gelatamp可以防止裂隙的形成，以及由于血凝块收缩而形成的继发创口，同时可以防止由于唾液侵入创口造成的继发感染。这种处理不会妨碍骨痂的形成，并且可以有效的防止大面积创口愈合困难。Gelatamp可被保留于创口内，四周后被完全吸收。

添加的胶质银有抗菌作用，不会形成阻抗。与其它产品所添加的抗生素不同，胶质银不会从海绵中被冲洗掉，因而它的非溶解性使其具有了缓释作用。市售的 Gelatamp 已经过伽马灭菌处理。

**成分:**

一块Gelatamp明胶海绵（14×7×7mm）含有：
明胶（符合欧洲药典要求）
9.5mg
胶质银（符合欧洲药典要求）
0.5mg

**适应症:**

护理牙槽及创口。例如：拔牙术后，囊肿切除术，造瘘术，根尖切除术，上颌窦修整术，肿瘤切除术，余牙保留。
预防干槽症形成。
预防创口感染。
预防继发出血。
龈切除术后面部的覆盖。
牙周病治疗时。

**使用说明:**

打开密封的铝箔包装，Gelatamp是处于无菌状态的，可以立刻使用。可根据需要将小海绵块按创洞的大小切割成相应的尺寸，不会影响压合。对于较大的创洞，可同时使用两块海绵。应立即将干燥、无压缩的海绵放入新鲜的充满血液的创洞内，使其尽可能多的吸收血液（肉眼观察）。海绵块不要超出牙龈内边缘线，以确保上皮组织愈合不受影响。
为确保牙槽护理效果，应停止漱口。

**无菌状态:**

Gelatamp 出厂时已经过伽马灭菌。只要不破坏或打开包装，产品初次使用前可以确保无菌。如包装已损坏，请弃之不用。

**禁忌症:**

感染、继发创伤和化脓性创伤；对银或明胶过敏者。

**副作用:**

如果使用方法不正确，会使伤口愈合时间延长，尤其是对牙槽骨内有污染的创口。

**与其他药物的相互作用:**

与下列药物联合使用会导致创口延期愈合，因而应避免。这些药物是：牙槽骨糊剂、创伤塞治剂或其他补牙填料，作为干燥粉末的凝血酶制剂除外，以及利用液体材料或药物湿敷，例如离子表面活性剂、含有酚类的消毒剂、利尿酸、稀释后的无机酸及浓缩后的盐溶液。应避免接触过氧化氢，因为该物质会漂白海绵。

**存放方法:**

Gelatamp产品具有吸潮的特性。因而使用后应立即关紧瓶盖，存放于干燥、避光处。放在儿童不会触及的地方。Gelatamp的保质期是三年。无论开封与否，都可以在有效期内使用。开封后请在四周内使用。过期后禁止使用。未经使用的海绵可以与生物垃圾一同处置。塑料瓶、盖和铝箔可以回收再利用。

**包装规格:**

20块 REF 274002

50块 REF 274007

**发布时间:**

2015年12月

**代理人及售后服务机构:**

名称: 康特威尔登特齿科贸易（北京）有限公司
地址: 北京市海淀区温泉镇山路口3号院1号楼1007室
电话: 010-62123251 传真: 010-62123252

**其它:**

产品技术要求的编号:
国械注进20173646001
医疗器械注册证书编号:
国械注进20173646001

